

SERVICETEIL:
Bauen & renovieren
Besser hören & sehen
Fit & schön • Ihr gutes Recht

Heft 08, 14.08.09, Auflage 40.200

Streifbandzeitung C25262E

www.alster-magazin.de

ALSTER magazin

Für Eppendorf • Harvestehude
Pöseldorf • Rotherbaum • Winter-
hude • Uhlenhorst • Alsterdorf

Speed Spektakel

Katamaranklasse
Tornado segelt
erstmals Regatta
auf der Alster.

Zeit Reise

Wir zeigen historische
Alster-Fotos!

Markus Lanz sendet
aus Rotherbaum

Neues

Talkformat

Der Fernemoderator über seine etwas andere
Talkshow am Rothenbaum, die im Herbst startet!



Ethno-Chiller!

Hat an der Alster ruhigen
Jazz zum Runterkommen
produziert: Richard
Schumacher.

SUCHEN SIE EINE NEUE ZINSHAUS- ODER WEG-VERWALTUNG?

Dann sprechen Sie uns doch einfach mal an! Wir bieten kompetente und persönliche Betreuung für Ihre Immobilie.



Ihr freundlicher Makler und Verwalter

BAUMGARTEN IMMOBILIEN

Straßenbahnring 17
20251 Hamburg • Tel.: 696 64 93-0
E-Mail: service@baumgarten-immobilien-hh.de

Individualkunden-Center Winterhude



Unsere Beratung ist so individuell wie Ihre Wünsche

Für jeden zweiten Hamburger ist die Haspa die Bank seines Vertrauens – und das aus gutem Grund: Die Nähe zu unseren Kunden, persönlicher Service und schnelle, flexible Lösungen sind für uns selbstverständlich.

Mit mehr als 50 Kunden-Centern in und um Hamburg bieten wir Ihnen gemeinsam mit den Unternehmen der Haspa-Finanzgruppe kompetente Beratung und umfassende Betreuung für Ihre Finanzen.

Unsere Beratung ist dabei so individuell wie Ihre Wünsche: Mit unserem ganzheitlichen Beratungsangebot erhalten Sie maßgeschneiderte Lösungen aus einer Hand.

Egal, ob Sie Kapital ertragreich anlegen, Ihre Zukunft absichern oder eine Immobilie finanzieren wollen: Unsere Individualkunden-Betreuer unterstützen Sie bei der Erreichung Ihrer ganz persönlichen Wünsche, Pläne und Ziele.

Besuchen Sie uns doch einfach in unserem Individualkunden-Center oder vereinbaren Sie

ein Beratungsgespräch – auch außerhalb der Öffnungszeiten und auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

Im Spezialreport 2009 „Die Elite der Vermögensverwalter im deutschsprachigen Raum“ liegt die Haspa zum 6. Mal in Folge an der Spitze.



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Haspa Individualkunden-Center Winterhude
Mühlenkamp 33
22303 Hamburg
Telefon 0 40 / 35 79-85 16
Telefax 0 40 / 27 80 53 31

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 8.30 bis 17.00 Uhr
oder nach Vereinbarung

Haspa^s
Hamburger Sparkasse

Meine Bank.

Sommer Glück

VON WOLFGANG E. BUSS



So richtig gut geht es uns! Der Sommer, unsere schönste Jahreszeit, **verzaubert Hamburg** und trägt uns durch den Tag. Glück, Zufriedenheit und eine Portion „Flow“ treten ein mit dem Bewusstsein, schöner wird es nicht mehr. Leben wir doch in einer **glücklichen Phase**, einer Zeit, in der es an nichts mehr fehlt. Der Wohlstand war nie so

ausgeprägt, nie so umfassend. Das Wichtigste, die medizinische Versorgung, war nie besser und das Essenzielle unseres menschlichen Daseins ist voll erfüllt: **Freiheit!**

Auch mit unseren Mitmenschen verstehen wir uns gut, besuchen uns gegenseitig und **genießen miteinander das Leben**. Die Familien haben es leicht und gut, nie zuvor hatten sie so viel Wohnraum zur Verfügung, brauchen sich um existenzielle Fragen nicht zu sorgen, den Benachteiligten hilft ein **großzügiger Sozialstaat**. Eine wunderbare Epoche.

Sie folgen mir? **Und stimmen mir zu?** Was könnte schöner sein?

Da verwundert es etwas, dass wir – trotz optimaler äußerer Bedingungen – die Gegenwart nicht als die beste Zeit wahrnehmen? Manch einer schwärmt von der guten alten Zeit, sagt: „**Damals war alles besser**“. Der andere freut sich auf die Zukunft. Wenn erst einmal die Krise überwunden, wenn wieder Sicherheit eingetreten sei in den Finanzmärkten, dann erst werde es gut. Aber jetzt?

Viele von uns leben in latenter Angst, fragen nach Rat in allen Lebenslagen, gehen zu Gurus, zu Psychologen, lassen sich coachen oder therapieren, als sei es die schwierigste Zeit, um gut zu leben. Der Bereich „**Hilfen zur Lebensbewältigung**“ wächst und wächst. Mehr als 6.000 aktuelle Titel bietet der Buchhandel derzeit in der Rubrik „Ratgeber Lebensführung“. Alleine knapp tausend davon mit dem Thema „**Glück – und glücklich werden!**“ Ooops?

Ist es denn nicht so, wie ich es in den ersten Absätzen beschrieben habe? Doch! Es stimmt! Aber – wir nehmen es nicht wahr. Wir haben uns daran gewöhnt; **jeden Tag die Lieblingspeise** essen, macht irgendwann unzufrieden. Wir haben alles gelernt: „Übe deine Vokabeln, sitz still, iss dein Gemüse, geh jetzt ins Bett, tob nicht so rum, sei nicht so albern“, haben uns Eltern und Lehrer eingetrichtert. Nur: „Sei glücklich, und – so geht das mit dem Glück“, **hat man uns nicht gezeigt**.

Was tun? **1000 Ratgeberbücher lehren:** Tag für Tag nöled vor sich hinleben, bringt einfach keinen Spaß, macht nicht glücklich. Wir sind nicht automatisch auf Glück programmiert. Wir müssen uns bewusst und aktiv darum kümmern.

Wahrscheinlich gibt es sooo viele Ratgeberbücher, weil jeder etwas anderes braucht, um ein gutes Leben zu führen: der eine Sinn, der andere Bewegung, der nächste gute Ernährung – und fast alle Entspannung. **Loslassen**. Loslassen von den tausend inneren „Pflichten und Zwängen“, in denen wir uns verfangen haben. Loslassen von all dem, **was nicht glücklich macht**, loslassen von unseren Gewohnheiten.

Als ich als einfacher Mönch in einem asiatischen Kloster lebte, um die Meditation zu lernen, war ich umgeben von Menschen mit innerem Lächeln. **Sie hatten schon geübt** im Jetzt zu sein, loszulassen von der Sorge, nicht genug zu sein oder genug zu bekommen.

Jetzt wünsche ich Ihnen viele genussreiche Stunden. Also: **Genießen Sie den Sommer!**



Exklusive Leuchten

Antiklampen und Schirmanfertigung

Stilleuchten Götzel

Inh. Stebel

in 22145 Hamburg-Rahlstedt • Fasanenweg 2

BAB-Abf. Stapelfeld, Nähe U-Bhf. Berne
Telefon: 040/644 85 79 • Fax: 040/644 75 12
www.stilleuchten-goetzl.de

miss seconda

auch
Barankauf

Wenn Second Hand First Class sein soll,
Designer-Mode zu Top-Preisen!

Öffnungszeiten: Mo-Fr. 11-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr
Oberstr. 1, 20144 Hamburg, Tel.: 4227935



GAEDKE

GRANIT MARMOR SANDSTEIN

GESTALTEN MIT NATURSTEIN

Bäder • Küchen
Fußböden • Terrassen • Treppen

Poppenbütteler Chaussee 81 • 22397 Hamburg-Duvenstedt
Telefon 607 66 00 • Fax 60 76 60 14
info@gaedke-naturstein.de • www.gaedke-naturstein.de

HAMBURGER TIERSCHUTZVEREIN



VON 1841 E. V.

In unserem Tierheim warten viele herrenlose und vom Schicksal benachteiligte Hunde, Katzen und Kleintiere auf ein liebevolles Zuhause.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Mo, Mi, Fr: 10-16 Uhr • Di geschlossen
Do: 10-18 Uhr • Sa, So, Feiertage: 9-12 Uhr

Helfen Sie den Tieren durch Ihre Mitgliedschaft.

Hamburger Tierschutzverein von 1841 e.V.
Süderstraße 399 • 20537 Hamburg
Telefon 211 10 60

www.hamburger-tierschutzverein.de
kontakt@hamburger-tierschutzverein.de

Tierrettung für herrenlose Tiere - Notruf: 22 22 77
Spendenkonto: HASPA 1286 222 888 • BLZ 200 505 50

Gesund werden – gesund bleiben!



Wo finde ich den Arzt meines Vertrauens?

**Wie werde ich gesund?
Wie kann ich gesund bleiben?**

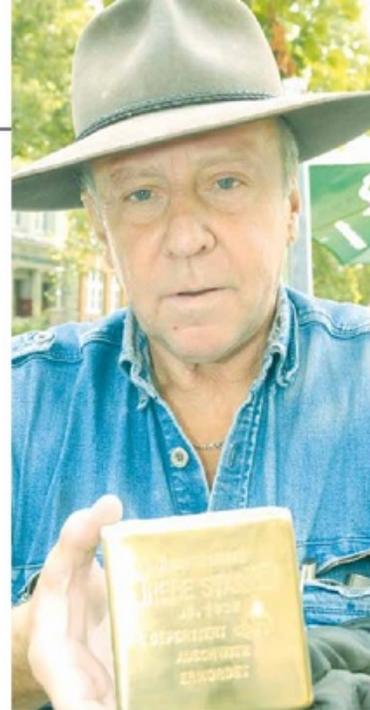
Diese wichtigen Fragen unserer Zeit bewegen auch die Menschen an der **Alster und im Alstertal**. Viele Patienten in diesen Teilen Hamburgs sind in der glücklichen Lage, sich ihren Arzt und Therapeuten als Privatversicherte aussuchen zu können.

Was ist DR.ALSTER?

In den **neuen Heften DR.ALSTER und DocAlstertal** informieren Ärzte und Experten über Krankheiten, Symptome und Therapien. Der Ratgeber Gesundheit behandelt Themen wie Herz-Kreislauf, Diabetes, Atemwege, Haut, Krebs ebenso wie „Gesund abnehmen“ oder Ratschläge für Senioren. Das Thema Ärztesuche „in der Nachbarschaft“ steht im Vordergrund der neuen Hefte.

Sind Sie engagierter Arzt oder Therapeut

und möchten mitwirken? Rufen Sie Frau Barbara Passarge von DR.ALSTER an: Tel. 538 9 300. Oder schreiben Sie uns eine Mail an redaktion@alster-net.de.



Hat gerade im Uni-Viertel den 20.000. Stolperstein Europas verlegt: der Künstler Gunter Demnig. S. 9



Foto: Jürgen Puschadde

Favorit auf den erstmals auf der Alster ausgesegelten Meistertitel im Tornado: Roland Gaebler S. 22

Magazin

- 3 Kolumne
- 6 **Markus Lanz – Back to the Roots**
- 9 Europas 20.000. Stolperstein im Uni-Viertel verlegt
- 10 Ausstellungstipp: Stadtplanungsvisionen und -utopien
- 12 **Produziert an der Alster feinen Jazz: Richard Schumacher**
- 14 **Der Fotograf Christian Voigt sammelt und zeigt alte Fotos im Internet**

- 16 Kulturtipps: Expressionisten im Museum und Kino auf dem Markt
- 17 Grünes Klassenzimmer im Inno-Park: Happy End nach fünf Jahren
- 18 Kultur- und Buchtipps rund um die Alster
- 20 Neues auf ALSTERTV, dem Fernsehportal des Alster-Magazins

Eppendorf

- 21 Charity-Aktion zugunsten krebskranker Frauen





Foto: ZDF/Unich Perrey

Uhlenhorst

22 Sensation: erstmals
Tornadoregatta auf der Alster

Winterhude

24 Kultur for free: Theater- und
Konzertkarten zu gewinnen

Service

25 Besser sehen & hören
28 Neues aus der Geschäftswelt
30 Bauen & renovieren
34 Garten-Magazin

Der Moderator Markus Lanz über sein neues Talk-Format am Rothenbaum und eine Arktisreise. S. 6

36 Alster-Med
38 Fit & schön
43 Ihr gutes Recht
44 Senioren
46 Immobilien
49 Sudoku
50 Kleinanzeigen/Impressum

Designermode gesucht!

Direkter Ankauf - Barzahlung sofort

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht.

Jil Sander • Boss • Escada etc.!

Wir holen auch ab!

Second Herzog

Di / Do 11-17 Uhr • Lehmweg 35 • 20251 Hamburg • Tel.: 87 88 28 93
Handy 0177 / 85 05 555 • www.secondherzog.de

Ihr Partner für die fachgerechte
Entsorgung von Bauabfällen

Container

von 1 bis 30m³

ab 59,50 € inkl. MwSt.



Abfuhr/Entsorgung von:
Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz
Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

Wir beraten Sie gern:

04109/27 99-23

Container-Dienst Eggers & Sohn GmbH
www.eggers-gruppe.de



Gleittüren Schränke

in jeder Abmessung
und Oberfläche
direkt vom Hersteller

interhansa Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
22399 Hamburg - Poppenbötteler Bogen 29 www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82

*Lebensberaterin
Brigid*

**SPEZIALISTIN
REIKI-ENGELSLEHRE-TAROT**



- Beseitigen negativer Blockaden im geschäftlichen und privaten Bereich
- Positiver Energiefluss durch Autosuggestion
- Die Liebe zu Gott wiederfinden
- Positives Manager-Coaching für Ausgleich zwischen Beruf und Privatleben
- Aktivierung von positivem Geldfluss
- Seelisch, moralische Führung bei Burnout-Syndrom

»Ein Segen für mich ist, Kundalini-Reiki, Ushui-Reiki, Engelslehre und das Tarot der Engel in Dankbarkeit anwenden zu dürfen.«

Deine Brigid

Brigitte Klegien-Barthel

Großmeisterin • Reikilehrerin • Lemurische Hohepriesterin • Eingeweihte in 103 Energiesysteme

Engel-Notruf-Telefon: 05074 96 77 73
Kartenberatertelefon: 0900 5 25 01 66

(1,96€ die Minute, a.d. deutschen Festnetz ggf. abweichender Mo-Fu-Tarif)

Moderator mit investigativer *Leidenschaft*



Foto: ZDF/Christian Charisius

Letztes Jahr wechselte **Markus Lanz** vom Fernsehsender RTL zum ZDF. Seitdem moderiert der 40-Jährige in den TV-Studios am **Rothenbaum** regelmäßig eine Kochshow und nun auch sein neues Talkformat. Der Moderator ist damit in die Stadt zurückgekehrt, in der seine Berufslaufbahn begann.

Im April 2008 war es öffentlich: Der Moderator Markus Lanz wechselt nach 10 Jahren vom Fernsehsender RTL zum ZDF und moderiert seitdem die freitägliche Kochsendung „Lanz kocht“. Im Herbst wird der Moderator mit einem noch weiteren wöchentlichen Format durchstarten, der Talkshow „Markus Lanz“. „Ich freue mich schon sehr auf diese neue Aufgabe“, erzählt der sympathische Moderator. Dass ihm dieses eigene Talkformat Spaß bringen wird, konnte er bereits schon auf dem Sendeplatz von Johannes B. Kerner während dessen Sommerpause austesten.

„Wir setzen vor allem auf aktuelle Themen, reagieren teilweise sogar auf tagesaktuelle Ereignisse. Und an manchen Tagen gibt es Sendungen, in denen keiner der Gäste prominent ist. Das ist in diesem Genre eher unüblich“, berichtet das neue ZDF-Talkgesicht.

Vielleicht ist die akribische journalistische Arbeit, der Markus Lanz nachkommen möchte, auch einer der Gründe, warum er vom privaten zum öffentlich-rechtlichen Fernsehen gewechselt ist. „Fernsehen ist nun mal sehr teuer. Deshalb ist es fast nicht möglich, jede Sendung auch rentabel zu gestalten. Will heißen: Wenn für eine gute Reportage, eine gute Doku plötzlich mehr Drehtage nötig sind als üblich, dann muss ein Ressortleiter beim Privatfernsehen irgendwann die Reißleine ziehen. ARD, ZDF, 3sat etc. haben da einen längeren Atem und auch einen anderen Auftrag. Deshalb ist es gut, dass

es beide Systeme gibt“, erläutert der einstmalige Moderator und Redaktionsleiter des RTL-Boulevardmagazins *Explosiv*. Bereits in der Sommerpause hat Markus Lanz bewiesen, dass er den Themen genauestens auf den Grund geht. So war er u.a. als investigativer Reporter unterwegs und klebte sich beispielsweise einen falschen Schnurbart an und fuhr mit geliehener Mutter und versteckter Kamera auf Kaffeefahrt. „Ich bin ein sehr neugieriger Mensch – Berufskrankheit. Und manchmal kann ich furchtbar penetrant werden, wenn ich keine Antwort kriege.“ Diese Neugier macht Markus Lanz auch zu einem Abenteuerarten.

Foto: ZDF/Ulrich Perry



So reiste er im Februar für ein Buchprojekt nach Nordgrönland. „Diese Tour habe ich mir zu meinem 40. Geburtstag geschenkt. Es war eine tolle Erfahrung. Zwei Jäger und ich reisten auf Hundeschlitten bei Temperaturen um minus 30 Grad in ein Dorf, das als nördlichste Siedlung der Welt gilt“, berichtet er begeistert. Für den TV-Moderator, der aus einem Bergdorf in Südtirol stammt und der die Kälte liebt, sind diese Reisen auch kurzweilige Fluchten aus dem öffentlichen Medienalltag. „Ich mag das Medium Fernsehen sehr, aber es hat oft etwas Künstliches

Fortsetzung auf Seite 8

Ab Herbst moderiert Markus Lanz einen wöchentlichen Late-Night-Talk im ZDF.



Das Haspa-Team der Filiale Barmbeker Straße 43 berät Sie kompetent und ausführlich zu allen Fragen rund um Ihre Finanzen.

Anzeige

Anzeige

Von Anfang an erfolgreich!

Mit dem Haspa-Girokonto ins Leben starten

Über 10.000 Schulabgänger beginnen in Hamburg in diesem Jahr eine Ausbildung. Mit dem Haspa-Girokonto und den Vorzügen der HaspaCard fällt der Start ins Berufsleben leichter.

Auszubildende, die bei der Haspa ihr erstes Girokonto eröffnen, werden von Anfang an von ihrem persönlichen Berater umfassend betreut – denn der persönliche Kontakt zu den Kunden wird bei der Haspa ganz groß geschrieben. Speziell ausgebildete Mitarbeiter setzen dabei ihr ganzes Know-how gezielt ein, um Pläne und Ziele der jungen Kunden optimal zu erfüllen.

Filialleiter Jörg Hackstein aus der Filiale Barmbeker Straße 43: „Für unsere jungen Kunden setzen wir gezielt unsere Jugendberater ein, die sich kompetent und zielgerichtet um unsere jungen Kunden kümmern. Und das kommt gut an, denn die jungen

Kunden fühlen sich besonders gut verstanden und optimal betreut. Das schafft von Anfang an Vertrauen und bildet das Fundament für eine langjährige Kundenbeziehung.“

Aber nicht allein das Girokonto, sondern besonders ihr Herzstück – die HaspaCard – bietet mit ihren vielfältigen Banking-Möglichkeiten den Kunden viele Vorteile.

„Unsere Kunden können an über 340 Geldautomaten in Hamburg und über 22.000 Sparkassen-Geldautomaten bundesweit kostenlos Bargeld abheben. Weltweit stehen den Kunden sogar über 900.000 Geldautomaten zur Verfügung. Darüber hinaus

verfügt die HaspaCard über die Funktionen der „GeldKarte“. Auf diese Weise können unsere Kunden selbst kleinere Beträge

bequem bargeldlos bezahlen“, so Marco Reckling, Jugendberater aus der Filiale Barmbeker Straße.

**Haspa Filiale 242, Barmbeker Straße 43,
22303 Hamburg**

Jugendberater Marco Reckling

Tel.: 040/3579-5546, E-Mail: Marco.Reckling@haspa.de

Haspa
Hamburger Sparkasse

HANSEKIND
Kindermöbel & Accessoires

Anfertigung von:
Textilien
Vorhängen
Raffrollos
Stickereien
Fotoalben
Lampenschirmen



Mönckebergstraße 7, Levantehaus, 20095 Hamburg
Mo.-Fr. 10-19 Uhr + Sa. 10-18 Uhr, Tel.: 411 190 32, www.hansekind.de

www.alster-magazin.de

www.niemerszeind.de

E NIEMERSZEIN

Alles Gute für Sie!
seit 1965

Supermärkte für höchste Ansprüche!

Kostenlose Parkplätze vorhanden

<p>AM ROTHENBAUM Hallerstr. 78 ☎ 410 86 52 Montag - Sonnabend bis 20.00 Uhr geöffnet!</p>	<p>IN PÖSELDORF Milchstr. 1 ☎ 44 56 60 Montag - Sonnabend bis 20.00 Uhr geöffnet!</p>
<p>AM HOFWEG Hofweg 81 ☎ 22 73 82 80 Montag - Sonnabend bis 20.00 Uhr geöffnet!</p>	<p>AM MÜHLENKAMP Mühlenkamp 45 ☎ 27 87 79 53 Montag - Sonnabend bis 21.00 Uhr geöffnet! 1 Stunde kostenloses Parken für unsere Kunden auf dem Parkdeck</p>



Lieferservice ins Haus:
Mittwoch bis Freitag im Raum Harvestehude, Uhlenhorst und Winterhude.



Foto: ZDF/Christian Charisius

Der sympathische Moderator liebt es, den Themen investigativ auf den Grund zu gehen.

Fortsetzung von Seite 6

und verlangt, dass alles nach bestimmten Marketingschablonen funktioniert. Deshalb brauche ich solche Orte der Ruhe, um diese Grundaufgeregtheit wieder loszuwerden, die es in der Medienwelt so oft gibt.“

Dass der gelernte Journalist die Medienarbeit trotz allem liebt, ist auch daran zu bemerken, dass er sogar in seiner Freizeit journalistisch tätig ist. So hat er bereits ein Buch über den Fernsehkoch Horst Lichter geschrieben und arbeitet gerade an einem Bildband über die Arktis. Beide Tätigkeiten würde er aber nicht direkt als sein zweites berufliches Standbein bezeichnen, auch wenn es nicht auszuschließen ist. „Schreiben und Fotografie sind in erster Linie Leidenschaften, denen ich immer schon gerne nachgegangen bin. Ich achte ohnehin darauf, nur die Dinge zu tun, die mich wirklich packen. Das ist keine Frage des Geldes.“

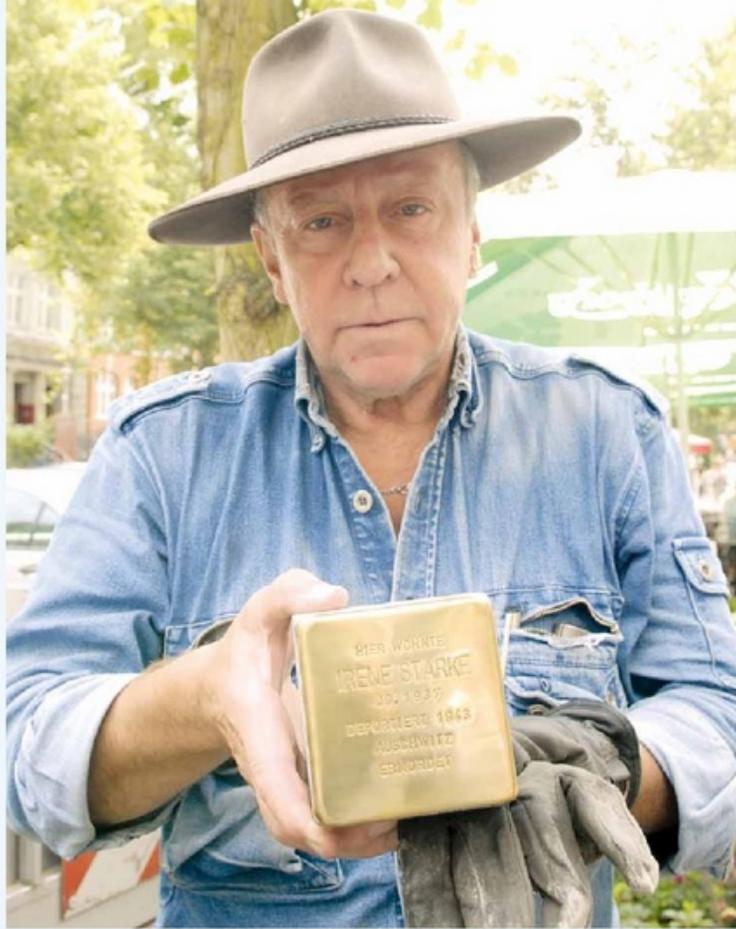
Auf diese Denkweise ist auch sein einstiges Handeln zu Beginn seiner Berufslaufbahn zurückzuführen. Denn bevor der Südtiroler sein Volontariat als Moderator bei Radio Hamburg absolvierte, arbeitete er bei einer renommierten

Werbeagentur an der Außenalster. „Eigentlich verdiente ich dort gutes Geld, aber für mich war es eine Zwischenstation, um mir meinen Dialekt abzugewöhnen und anschließend Radiomoderator werden zu können. Das war mein absoluter Traumberuf, für den ich auch in Kauf nahm, weitaus weniger zu verdienen. Ökonomisch gesehen der absolute Wahnsinn“, erinnert er mit einem Lachen.

Dass der ehemalige Radiomoderator wieder in Hamburg arbeitet, empfindet er als großes Glück. „Auch wenn es vielleicht etwas anbiedernd klingt, aber für mich ist Hamburg die schönste Stadt in Deutschland. Hätte man mir zu meinen Anfangszeiten bei RTL in Köln gesagt, der Preis dafür, wieder in Hamburg leben zu dürfen, wäre einmal zu Fuß über den Mittelstreifen der A1 von Köln nach Hamburg zu laufen, ich hätte es gemacht.“

Diese Strapaze ist ihm nun aber erspart geblieben und mittlerweile gibt es für ihn auch einen triftigen Grund zwischen beiden Städten zu pendeln: sein Sohn Laurin.

Christiane Kaufholt



Gunter Demnig verlegte gerade im Grindelviertel den 20.000. Stolperstein in Europa (davon befinden sich 2.700 in Hamburg), um der Opfer der Nazionalsozialisten zu gedenken.

Neue Stolpersteine: „Beerdigung“ nach 66 Jahren

Vor wenigen Tagen wurde am **Grindelhof 43/45** der **20.000. Stolperstein** in Europa verlegt. Er erinnert an die sechsjährige **Irene Starke**. Sie wurde am 12. Februar 1943 gemeinsam mit ihrer Mutter **Ruth** und ihren Schwestern **Sulamith** und **Vera** nach **Auschwitz** deportiert. Ihr Vater **Martin Starke**, der sich seit Ende 1942 im KZ Fuhlsbüttel befand, wurde ebenfalls im Februar 1943, allerdings getrennt von seiner Familie, nach Auschwitz deportiert. Er überlebte als einziger. Wie ein Freund ihm später berichtete, seien Ruth und Irene gleich nach der Ankunft in Auschwitz für die Gaskammern aussortiert worden. Die beiden älteren Töchter **Sulamith** und **Vera** seien nach Birkenau gekommen. Versuche des Vaters, sie dort zu finden, blieben ohne Erfolg. Da

keine Fotos mehr existieren, bleibt nun nur noch die Erinnerung durch die vier Stolpersteine. Die wurden vom Künstler **Gunter Demnig** – hat die Stolperstein-Gedenkaktion ins Leben gerufen –, **Pit Goldschmidt**, Sohn **Martin Starkes** aus zweiter Ehe und der Kultursenatorin **Prof. Dr. Karin von Welck** vor vielen Zuschauern feierlich enthüllt. „Es sind Stolpersteine für den Kopf. Sie sind sehr wichtig, um daran zu erinnern, was damals vor aller Augen geschehen ist“, erklärte von Welck. Dankbarkeit für die Arbeit des Künstlers empfindet auch **Pit Goldschmidt**: „1943 sind die erste Frau meines Vaters und meine drei Stiefschwestern als Rauch durch einen Schornstein in den Himmel gestiegen, deswegen ist dieser Tag heute wie eine Beerdigung.“ *Kai Wehl*

Stolpersteine:

Seit 1996 erinnern Gunter Demnigs Stolpersteine an Opfer der Nazionalsozialisten. Dabei handelt es sich um 10x10x10 cm große Betonwürfel, auf deren Oberfläche eine Messingplatte mit den Lebensdaten der Opfer befestigt ist. Sie werden im Bürgersteig vor den früheren Wohnungen der NS-Opfer eingesetzt und bilden in 400 Städten in Deutschland, Belgien, Holland, Österreich, Ungarn, Polen und der Ukraine das wohl größte dezentrale Mahnmahl Europas. Mehr Infos unter: www.stolpersteine.com und www.stolpersteine-hamburg.de!

 An advertisement for Prignitz featuring a large white percentage sign over a background of laundry hanging on a line. The Prignitz logo is at the top.

PRIGNITZ
L. 1959

Summer Sale!

0%

Arrow, Barbour, Bogner Jeans, Buckingham, Burlington, Daks, Fisherman, Gant, John Partridge, Le Chameau, Michèle, Orwell, Rafaela Brax, Sail Exp Marinewear, Saint James, Schneiders, Peter Scott, John Smedley

Hamburg · Poststr. 25 (b. Hanseviertel) · 040-344187
Westerland/Sylt · Friedrichstr. 44 · www.prignitz-moden.de

 An advertisement for Hansa Kuechen celebrating 30 years. It features a modern kitchen interior and a list of benefits.

30 JAHRE

Wir feiern Jubiläum!

- ✓ Top-Angebote
- ✓ Top-Preise
- ✓ Top-Qualität

Jubiläumsrabatte und vieles mehr...!!

SieMatic

www.hansa-kuechen.de



Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr., 10 – 19 Uhr
Sa. 10 – 17 Uhr

Lübecker Straße 126 · 22087 Hamburg · Telefon 040 25 44 90-0



So hätte der Blick vom Alsterufer Richtung St. Georg ausgesehen, wenn die Neue Heimat wie 1966 geplant und vorgestellt dort das bis zu 200 Meter hohe „Alsterzentrum“ gebaut hätte.

© Hamburgisches Architekturarchiv

Stadtbild – Utopie und Wirklichkeit

Im Rahmen des Architektursommers 2009 präsentiert das hamburgmuseum eine Ausstellung zum Thema Stadtentwicklung. Deren Hamburg umfassender Teil zeigt unter anderem, was die Neue Heimat 1966 in St. Georg plante: das „Alsterzentrum“ – ein Gebäudekomplex für 20.000 Menschen.



Eröffneten die Ausstellung:
Lisa Kosok, Direktorin des hamburgmuseums und Prof. Dr. Ullrich Schwarz, Geschäftsführer der Hamburgischen Architektenkammer.

Dass Stadtbild prägende Architektur polarisiert, das war schon immer so und wird wohl auch so bleiben. Das zeigten hitzige Diskussionen bei der Pressekonferenz zur Ausstellung „Multiple City – Stadtkonzepte 1908

– 2008 // Hamburg“, die das hamburgmuseum in Kooperation mit der Hamburgischen Architektenkammer durchführt. Egal, ob es um einzelne Gebäude in der Hafencity ging oder die Bebauung an der St. Katharinen Kirche – einige Teilnehmer hatten viel zu meckern. Dabei ist Architektur Geschmackssache, und es hätte alles sehr schlimm kommen können. Dem Nazi-Wahnsinn glücklicherweise entronnen – Hitler wollte Hamburg bekanntermaßen mit überdimensionalen Brücken und Gebäuden zum gigantischen „Tor zur Welt“ ausbauen – stellte die Neue Heimat 1966 ihre nicht minder monströsen Pläne vor: das „Alsterzentrum“.

Die gründerzeitlichen Quartiere St. Georgs sollten abergerissen werden, damit dort ein zusammenhängendes Bauwerk von 700 Metern Länge mit fünf gestaffelten Hochhäusern (das höchste 200

Meter hoch!) für 20.000 Bewohner entstehen konnte. Obwohl selbst der damalige Bürgermeister Herbert Weichmann dem Projekt positiv gegenüber eingestellt gewesen sein soll, wurde es 1973 ad acta gelegt.

Dies ist nur ein kleiner Aspekt der Ausstellung, die aufgeteilt in 16 überregionale und 4 Hamburger Themenbereiche die

komplexen und vielschichtigen städtebaulichen Entwicklungen in aller Welt verdeutlicht und gemeinsam mit den Architekturkonzepten Hamburgs zur Diskussion stellt.

„Ziel ist es, die Vielfalt von Utopien, zeittypischen Positionen, Glaubenssätzen, Moden und Leitbildern vorzustellen, die sich bis heute in den stadtplanerischen Entwürfen spiegeln“, sagt Museumsdirektorin Lisa Kosok. Kai Wehl

Kultur- und Buchtipps:

Noch bis zum 15. November zeigt das hamburgmuseum, Holstenwall 24, die Sonderausstellung „Multiple City – Stadtkonzepte 1908 – 2008 // Hamburg“. Historische und aktuelle Beispiele städtebaulicher Entwicklungen in aller Welt und Hamburg. Infos: www.hamburgmuseum.de

Zur Ausstellung ist der sehenswerte und informative Begleitband „Von der Speicherstadt bis zur Elbphilharmonie. Hundert Jahre Stadtgeschichte Hamburg“ erschienen. (Dölling und Galitz Verlag, 200 S., 160 Abb., 24,90 Euro).



WOLFFHEIM WOLFFHEIM



IMMOBILIEN

erfolgreich | freundlich | anders

Klein Borstel

Traumlage
5 Zimmer, 140 m²
solider Klinker mit
Holz-Verkleidung
Terrasse, Wintergarten
540 m² Süd-Grundstück
ruhige Anlieger-Straße
seltenes Angebot!



€ 399.000,-

Schmuckstück im Landhausstil



Eppendorf

Modernes Stadthaus
ca. 193 m², 5 Zimmer
sehr hell + sehr ruhig
Feinputz, Parkett, Kamin
Bulthaup-Küche, 2 Bäder
2 große Terrassen
Keller + Weinkeller
2 TG-Plätze möglich

Luxuriöses Wohnen im Townhouse

€ 980.000,-



Solide Wohnanlage in Bestlage

Harvestehude

72 m² Wohnfläche, 2 Zimmer, Ankleide
Parkett, Einbauküche, Vollbad, Gäste-WC
10 m² großer Süd-Balkon, TG-Stellplatz
€ 395.000,-



Moderne 3-Zimmer-ETW am Stadtpark

Barmbek

ruhig + grün, Baujahr 1996, 90 m²
Einbauküche, Vollbad, Gäste-WC, Loggia
Fahrstuhl, inkl. TG-Stellplatz
€ 208.000,-



Künstler-Architektenhaus

Schenefeld, Rarität in Bauhaus-Tradition
stilgetreu erhalten, Baujahr 1960
132 m² Wohnfläche, 5 Zimmer, 2 Bäder
Wintergarten, 822 m² Grundstück
€ 239.000,-



Blick auf den Hayns-Park

Eppendorf

3. OG, 4 ½ Zimmer, 80 m² Wohnfläche
klassische Stilelemente, Pitchpine
moderne Einbauküche, Balkon
€ 250.000,-



Hohe Nachfrage nach Immobilien

Wir suchen in Hamburg-Eppendorf
und den umliegenden Stadtteilen
Eigentumswohnungen und Häuser
zum Verkauf. Für erfolgreiche Hinweise
erhalten Sie € 500,-



Kapitalanlage

Eppendorf / Lokstedt
vermietete Wohnung im Dachgeschoss
61 m² Wohnfläche, 2 Zimmer, Vollbad
Süd-Loggia zum Garten
€ 109.000,-



Charmante Gründerzeit-Stadtvilla

Rellingen, historischer Ortskern
Baujahr 1904, 6 ½ Zimmer, ca. 126 m²
viele Stilelemente, 2 Bäder, Remise
1.144 m² Grundstück, teilbar
€ 229.000,-

Gute und sichere Anlagen



Kapitalanlagen

Altona, Eppendorf, Eimsbüttel
Zinshäuser
Wohn- und Geschäftshäuser
für Privatanleger
Sprechen Sie uns an!

Hier ist Immobilienkompetenz zu Hause



Eppendorfer Landstraße 32 | www.wolffheim.de

Telefon 040 - 460 59 39 | 20249 Hamburg | info@wolffheim.de



Gitarren-Chillout

Der Hamburger Gitarrist und Produzent Richard Schumacher hat in seinem Studio in Rotherbaum gerade sein erstes Soloalbum produziert: „Waterlilys“ – ruhigen Jazz zum Chillen. Das Alster-Magazin traf den 54-Jährigen nach seinem CD-Release Konzert.

Bereits als Schüler griff Richard Schumacher zur Gitarre – sehr erfolgreich. Er spielte in verschiedensten Formationen und hatte mit seiner Band Seymour Jane sogar Fernsehauftritte! Sein Wunsch, Berufsmusiker zu werden, reifte kurz darauf nach einigen Sessions im legendären Hamburger Club „Onkel Pö“ mit Udo Lindenberg und anderen Szenegängern der Zeit. „Nachdem die Skepsis meiner Eltern zerstreut war, habe ich

mich in **Berklee** in den USA eingeschrieben, um Gitarre und Komposition zu studieren.“ An dem namhaften College studierte Schumacher zeitgleich mit mittlerweile zu internationalen Größen gereiften Musikern wie **Mike Stern** oder **Diana Krall**. Mit einigen wie der Drummerin **Terri Lyne Carrington** verwirklichte Schumacher später Musikprojekte unter dem Jazz-Fusion-Projekt **Vibe Tribe**, für das Schumacher extra ein

eigenes Label gründete (www.straightvibe.com). „Ich habe drei Alben produziert und mir dafür jeweils Jazzgrößen zusammengesucht. Teilweise bin ich für einige der Aufnahmen extra in die USA geflogen“, berichtet Richard Schumacher. Derzeit produziert der 54-Jährige gerade in seinem Studio in Rotherbaum – in diesem Stadtteil hat er einige Jahre gewohnt, bevor er nach Flottbek gezogen ist – sein viertes Vibe-Tribe-Album. Sein aktuellstes Projekt ist jedoch sein gerade erschienenes Soloalbum „Waterlilys“, das der Hamburger vor Kurzem mit dem Percussionisten **Christian von Richthofen** im Stage Club live vorgestellt hat (siehe www.alstertv.de). Bei meinem Vibe Tribe-Projekten bin ich als Produzent mit der Koordination der Gastmusiker so stark ein-

gespannt, dass ich kaum dazu komme, selbst zu spielen. Das wollte ich ändern“, so der Künstler zur Entstehungsgeschichte seines Albums, auf dem er sich verwirklichen wollte.

So klingen die einzelnen Songs auch nach verschiedenen Stationen seines Lebensweges – geographisch, musikalisch wie auch persönlich. „Es ist spannend, die Facetten der Lebensreise in Inspiration und gespielte Noten zu verwandeln.“ Ein gutes Beispiel ist Schumachers Vorliebe für afrikanische Musik, die nicht zu kurz kommt.

Er war zwar selbst nie dort, aber sein Vater als Tropenmediziner: „Seine lebendigen Berichte und Erzählungen haben mich sofort fasziniert und geprägt. Vor allem eine mitgebrachte Schallplatte mit afrikanischen Gesängen – in

„Zur Ruhe mit sich selbst kommen!“

Hat nach drei Jazz-Fusion-Projekten gerade sein erstes Soloalbum mit ruhigem Jazz veröffentlicht: Richard Schumacher. Foto: www.malzkornfoto.de

Film: www.ALSTERTV.de

Hamburger Theaternacht im September

Am **Samstag, 12. September**, findet mittlerweile zum sechsten Mal die **Hamburger Theaternacht** statt. Per Bus, Bahn und Alsterdampfer können Theaterfreunde zwischen Schauspiel, Oper, Ballett, Kabarett und Comedyvorstellungen pendeln. Zentraler Knotenpunkt ist der Jungfernstieg. Das Theaternachts-Ticket

gilt dabei für die öffentlichen Verkehrsmittel sowie die **43 teilnehmenden staatlichen und privaten Bühnen** und die Abschlussparty im Café Keese auf der Reeperbahn. Die Tickets gibt es für 10 Euro (Abendkasse: 12 Euro) an allen bekannten Vorverkaufsstellen, den Theaterkassen sowie unter [www.](http://www.eventim.de)

[eventim.de](http://www.eventim.de) im Internet. Mehr Informationen zu den teilnehmenden Bühnen sind auf www.hamburger-theaternacht.de zu finden. Dort gibt es auch den offiziellen Podcast und einen kostenlosen SMS-Service, der die Besucher während der Veranstaltung über aktuelle Entwicklungen informieren soll. *cl*

DER RAUM IST DEM ORT, WAS DIE EWIGKEIT DER ZEIT IST

Joseph Joubert



den 60ern etwas völlig Neues“, erzählt der Musiker, der sich auf seiner neuen Scheibe auf einem Instrument richtig „ausgelebt und unterschiedliche stilistische Ebenen dabei berührt hat“, wie er erklärt.

Trotzdem bleiben die Aufnahmen sehr sparsam instrumentiert. Stilistisch sind Schumachers Wurzeln in Jazz und Fusion unüberhörbar, doch genauso mischen sich Blues, klassische, spanische, karibische oder wie bereits erwähnt auch afrikanische Elemente zu einem harmonischen Ganzen. „Mir kam es dabei vor allem auf Ruhe und Besinnlichkeit an – das Genießen von Dingen, die man sonst so nicht erlebt und die einem die Möglichkeit geben sollen, in eine Ruhe mit sich selbst zu kommen.“

Beispiele für die Musik Richard Schumachers und ein Interview mit dem Musiker gibt es unter: www.alstertv.de!

Kai Wehl

De Sede steht für Schweizer Tradition in der Kunst des Möbelhandwerks und besticht durch Design für die Welt von heute.

Jedes Teil ist ein handwerkliches Meisterstück. In diesen Möbeln sollen Sie sich über viele Jahre wohlfühlen und sich darüber freuen, ein so schönes Stück Wohnkultur Ihr eigen zu nennen.

 de Sede
SWITZERLAND

24568 Kaltenkirchen, Tel. 04191-700-0
www.dodenhof.de

Alles, was das Leben schöner macht.

dodenhof

1959

Die Krugkoppel-
brücke – seit 80
Jahren un-
verändert.

Virtuelle *Zeitreise*



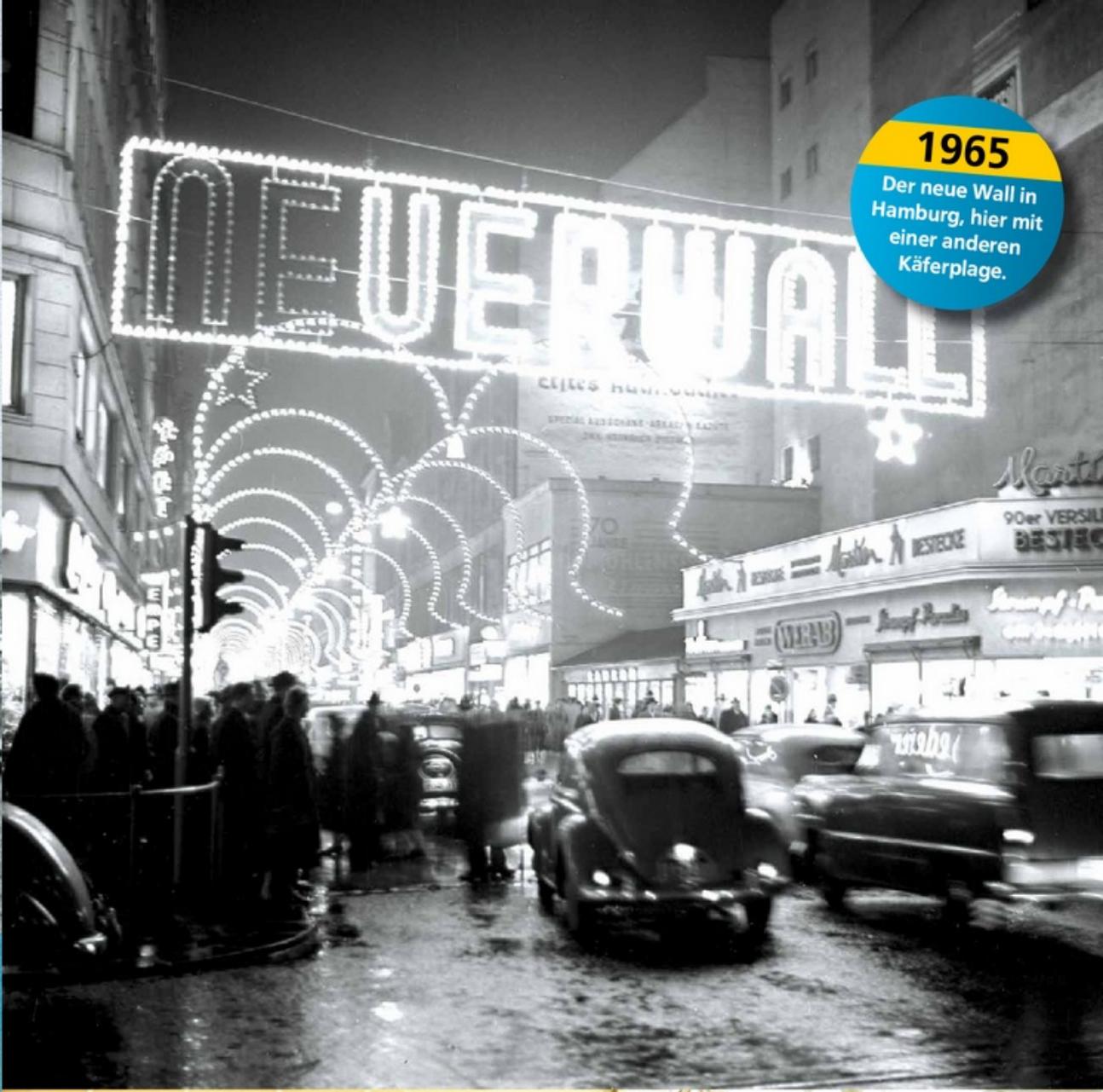
Wenn jeder ein paar Bilder aus Omas und Opas verstaubten Fotoalben auf eine offizielle Website hochladen würde, was hätte man dann? Eine **historische Fotobibliothek**, die weltweit kommuniziert und kulturelle Geschichtshintergründe für die Nachwelt sichert. Der **Fotograf Christian Voigt** aus **Rotherbaum** hat die Homepage www.v-like-vintage.de gegründet und damit eine Plattform für mittlerweile über 80.000 Fotografien geschaffen.

Schwarzweiße Fotografien springen mir entgegen, als ich die Tür öffne, neben der ein kleines Schild mit dem Aufdruck V like Vintage angebracht ist. Normalerweise gestaltet sich V like Vintage auf schwarzem Hintergrund virtuell im Internet: eine kostenlose Fotobibliothek und Suchmaschine für historische Bilder (ca. von 1870 bis 1990). Hier dagegen in der Tesdorfstraße befindet sich mich in hellen hohen Büroräumen, in denen das Team sowie

der „Vater“ der Homepage arbeitet. An den Wänden entdecke ich viele der beeindruckenden Fotografien, die sich auch auf der Internetseite finden lassen. „Das sind die Bilder, mit denen alles anfing“, weist der 1945 in Basel geborene Fotograf Christian Voigt darauf hin. Nach dem Tod seines Vaters Arndt und seiner Großmutter Isolde Voigt, beide bekannte Fotografen, entdeckte Christian Voigt beim Stöbern auf dem Dachboden unzählige zurückgelassene Fotografien und

entwickelte eine Idee: die Christian Voigt Collection & Photography Website. V like Vintage stellt eine mittlerweile weltweite Fotobibliothek dar. Jeder User kann seine Bilder kostenlos hochladen und präsentieren, sich historische Fotos ansehen und ein Stück zur Geschichte beitragen. Die Bilder reichen von Kriegsbildern, über Erotik- und Modefotos vergangener Stil-Ikonen sowie professionellen Sportfotografien, privaten Reisebildern und bewegenden Ereignissen der Zeitgeschichte.

Untereinander tauschen sich die User aus, wenn der Hintergrund eines Bildes nicht eindeutig klar ist und können so über ihre eigenen Fotos noch einiges dazu lernen. Die interaktive Fotosuchmaschine ist auch für Galerien, Archive und Verlage wichtig und wird als „Wikipedia in Bildform“ bezeichnet. Die Zeitdokumente vermehren sich tagtäglich und zurzeit sind mehr als 80.000 Fotos aus Privat- und Profifotografie online gestellt. „Wenn ich daran denke, welche unglaublichen



1965
Der neue Wall in Hamburg, hier mit einer anderen Käferplage.



Motive noch auf zahlreichen Dachböden schlummern, werde ich ganz euphorisch, denn wenn nun jeder ein Bild online stellen würde, hätten wir wieder einen weiteren Einblick in die Vergangenheit gewonnen.“ Denn was passiert, wenn das analoge Bild verblasst, Feuer fängt oder verschwindet...? Demnach ist es vorteilhafter, die Fotos dank der digitalen Technik zu archivieren. „V like Vintage gibt es mittlerweile auf vier Sprachen und wird weltweit genutzt. Ich habe User, die wohnen in Deutschland und laden alte Familienbilder hoch, um sie ihren Verwandten in Neuseeland zeigen zu können.“ Dass der Fotograf und sein Team damit kein Geld verdienen, entschädigt sie mit dem Gedanken, kulturelle Werte an die Nachwelt abzugeben und es jedem zu ermöglichen, ein Stück zur Geschichte beizutragen.

Weitere Infos auf www.v-like-vintage.de/ Anna-Lena Ehlers



1955
Ein abfotografiertes Pin-up aus der Erotikserie von Christian Voigts Vater Arndt.



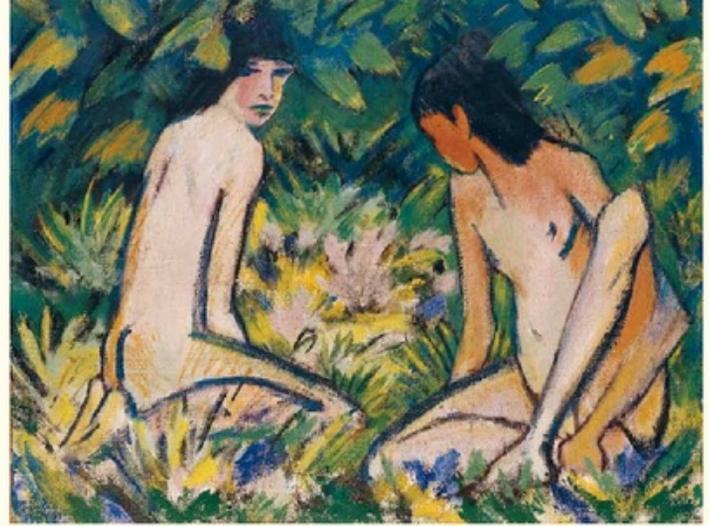
1957
Christian Voigts Großmutter Isolde mit einem untypischen Begleiter.

1952
Der Bundesminister für Wirtschaft Ludwig Erhard auf der Frankfurter Frühjahrsmesse.





Auch diesen Sommer gibt es auf dem Alsterdorfer Markt wieder Open-Air-Kino. Foto: Archiv Ev. Stiftung Alsterdorf



Von Rosa Schapire gefördert: Otto Mueller. Hier sein Mädchen im Grünen, um 1920. Hamburger Kunsthalle. Foto: Elke Walford

Alsterdorfer Sommerkino

Bereits seit dem **7. August** läuft auf dem **Alsterdorfer Markt** jeden Freitag bei Sonnenuntergang (ca. **21.30 Uhr**) das **Alsterdorfer Sommerkino**. Bis zum 11. September wird dort wöchentlich ein neuer Film geboten, der unter freiem Himmel genossen werden kann. Zur Wahl stehen Publikumsbeliebte ebenso wie unbekanntere Produktionen.

Der Eintritt selbst ist frei; vor Ort können aber für zwei Euro Kinostühle angemietet werden. Das Programm: „Finnischer Tango“ (14. August), „Keinohrhasen“ (21. August), „Nach der Hochzeit“ (28. August), „Juno“ (4. September), „Kleine Verbrechen“ (11. September). Mehr Informationen gibt es auf www.alsterdorf.de im Internet! *el*

Eine Sammlerin im Museum

Das **Museum für Kunst und Gewerbe Hamburg**, Steintorplatz, zeigt vom **28.8. bis zum 15.11.** die Ausstellung „**Rosa. Eigenartig grün. Rosa Schapire und die Expressionisten**“. Das Museum würdigt damit die Kunsthistorikerin und Sammlerin Rosa Schapire (1874-1954), die zu den frühesten Förderern der Brücke-Künstler zählt. Mit über 170 Gemälden,

Grafiken, Künstlerpostkarten, Skulpturen, handgefertigten Schmuckstücken, Fotografien und persönlichen Briefen, vereint die Ausstellung die wichtigsten Kunstwerke und Objekte ihrer hochkarätigen Sammlung. Öffnungszeiten: Di.-So., 11-18 Uhr, Mi. und Do., 11-21 Uhr. Eintritt: 8 / erm. 5 Euro. Mehr Infos unter: www.mkg-hamburg.de! *kw*

KAI WIECHMANN®

Antiquitäten, Mahagoni- und Eibemöbel, Ledermöbel, Landhausmöbel, Lampen, Spiegel

In Werte investieren!



28 Schreibtische, 180 Stühle, 23 Vitrinen, 14 Sideboards, 12 Sekretäre, 88 Bücherregale, 33 Ledersessel, 8 Ledersofas, 26 Kommoden, 99 Kleinmöbel, 69 Landhaustische, 4 Victorianische Esstische, 12 Bookcases, 155 Tischleuchten und vieles andere mehr...

Neueröffnung unserer Lampenabteilung!

- Einmalig in Hamburg
- Gürtlertradition seit 1963
- Jede Lampe ein Unikat!
- Handgefertigte Lampenschirme
- 1A Bronzeguss
- Leuchtmittel inklusive!
- VDE geprüft!
- Made in Germany!

195,- € 105,- €

Englische Stilmöbel
Regale · Schreibtische
Tische + Stühle + Lampen
Ledermöbel und Landhausmöbel

Am Diebsteich 55
22761 Hamburg-Bahrenfeld
Mo. – Fr. 10 – 19 Uhr, Sa. 10 – 18 Uhr

KAI WIECHMANN®

www.kai-wiechmann.de



Der Vorsitzende Dr. Harald Kemna der Initiative Innocentiapark e.V. vor dem grünen Klassenzimmer in Harvestehude.

Vom Klo zum Klassenzimmer

Wo einst ein baufälliges Toilettenhäuschen das Bild des Innocentiaparks in Harvestehude verschandelte, steht jetzt ein von Stararchitekt Hadi Teherani entworfenes grünes Klassenzimmer. Nach fünf Jahren Durchsetzungsvermögen des Vorsitzenden Dr. Harald Kemna der Initiative Innocentiapark e.V. steht nun der Einweihung am 7. September nichts mehr im Wege.

Schon seit über fünf Jahren spielt sich um das Toilettenhäuschen im Inno-Park eine wahre Tragödie ab. Die Gedanken, die sich der Vorsitzende der ehrenamtlichen Initiative Innocentiapark e.V. Dr. Harald Kemna um die Erhaltung und Nutzung des denkmalgeschützten Gebäudes machte, entstanden aber wieder Jahre vorher. „Lange schon keimte in mir der Traum, dieses WC in ein grünes Klassenzimmer zu verwandeln. Dass uns dabei etliche Steine in den Weg gerollt wurden, ahnte ich nicht.“ Zuerst hieß es, das Gebäude solle abgerissen werden, dann drohten unerfüllbare Forderungen von Seiten der Politik und letztendlich scheiterte es fast am Umbau selbst. Die Gelder fehlten! Einer der Sponsoren rückte mit seiner groß in der Öffentlichkeit geprahnten Spende, nicht rüber. „Zum Glück griff uns der Stararchitekt Hadi Teherani unter die Arme und schuf ein kleines, aber

feines architektonisches Meisterwerk.“ Doch auch Patrick Fraatz, einer der Enkel des Hamburger Kaufmanns Peter Bartels, engagierte sich tatkräftig. „Zum Schluss fehlten uns immer noch circa 50.000 Euro. Die wurden uns mit etlichen Baumaßnahmen, die am ersten März begannen, von Firmen wie BSS Bau GmbH und Alpine finanziert“, strahlt der Vorsitzende. Innen und außen wird bis zur Einweihung am 7. September aber noch einiges geschehen, doch die Schüler der katholischen Grundschule der Hochallee sind schon voller freudiger Erwartungen. „Großstadtkinder, die leider oft keinen wirklichen Bezug zur Natur haben, sollen mit Hilfe des grünen Klassenzimmers lernen, wie sie mit ihr umgehen sollen“, erklärt Dr. Harald Kemna, der sich wünscht, dass private Bürger mehr Verantwortung für öffentliche Belange übernehmen. Sogar die Betreiberkosten übernimmt die Initiative Innocentiapark e.V., damit die Schüler ein bisschen grüner um die Nase werden. Ob die Lern-Oase später auch komplementär genutzt werden kann, beispielsweise von Künstlern, die Kulturveranstaltungen abhalten, steht noch in den Sternen. Fakt jedenfalls ist, dass dieses Toilettenhäuschen schon eine kleine Legende in Harvestehude ist und hoffentlich auch bleibt!

Anna-Lena Ehlers

EINLADUNG: Tag der offenen Tür! Samstag, 22. August von 11 bis 16 Uhr



Die Modedesignerin Helga Hack findet für jede Kundin das passende Outfit!

Die teuersten und international namhaftesten Modemarken nützen modebewussten Frauen nichts, wenn die Konfektionsgrößen der tollsten Designerkostüme eher nach Model-Maßen verlangen. Wer aber keine Idealmaße aufweisen kann, ist häufig auf Maßgeschneidertes angewiesen. Solcher Kundinnen nimmt sich **Helga Hack** in der **Lemsahler Landstraße 328** an.

„Ich lege Wert darauf, dass die persönliche Identität meiner Kundinnen durch meine professionelle Arbeit zur Geltung kommt“, sagt Helga Hack. Die Auswahl der Stoffe, der Farben und nicht zuletzt die Passform seien maßgebend dafür, dass Frauen sich in ihrer Kleidung wohlfühlen und ihre Persönlichkeit unterstrichen wird.

Seit 25 Jahren arbeitet Helga Hack als Modedesignerin.

15 Jahre davon in der Maßanfertigung. Wichtig ist ihr die Stilberatung, damit am Ende die perfekte Garderobe für die indivi-

duelle Figur dabei herauskommt. Im Mode-Atelier in der Lemsahler Landstraße 328 erwartet Sie eine große Auswahl hochwertiger Stoffe und wunderschöner Mustermodelle in prächtigen Farben. Ob ein **Kleid**, ein **Hosenganzug** oder ein **wunderschönes Kostüm**, **festliche Abendroben** oder **Braut-Couture**... edle, hochwertige Stoffe sind die Voraussetzung für einen perfekten luxuriösen Stil! „Mode ist, wenn man den eigenen Stil immer wieder der Zeit anpasst“, so Helga Hack. „Ich entwickle jedes Outfit gemeinsam mit der Kundin.“

Am 22. August öffnet Helga Hack das Modeatelier von 11 bis 16 Uhr. Interessentinnen können sich unverbindlich im Ambiente des Hauses informieren und beraten lassen.

**Modedesign & Stilberatung
Helga Hack**

Lemsahler Landstr. 328

22397 Hamburg

040-607 40 13

www.helgahack.de



Italienische Spezialitäten

Mittagstisch

Mo. - Sa. 12.00 - 17.00 Uhr

alle Pizzen + Nudelgerichte

Standardgröße aus Menükarte **4,95 €**

2 Gänge

Mo. - Fr. 12.00 - 17.00 Uhr

(Hauptgericht + Vorspeise)

täglich wechselnd **7,50 €**

Fuhlsbüttler Str. 227 • 22307 Hamburg

Tel.: 61 69 09

Öffnungszeiten:

Mo. - Sa. 12.00 - 23.30 Uhr warme Küche

So. Ruhetag

www.taormina-hamburg.de

Taormina



Volker Lechtenbrink spielt den stahlharten Ex-US-Präsidenten Richard Nixon in den Hamburger Kammerspielen.

Kammerspiele: Frost/Nixon

Der redegewandte Ex-Präsident **Richard Nixon** lässt sich drei Jahre nach seinem Rücktritt in Folge der Watergate-Affäre im Sommer 1977 auf eine exklusive Reihe von Fernsehgesprächen ein. Nixons Wahl fällt auf den britischen Moderator **David Frost**. Dieser hat es sich in den Kopf gesetzt, Richard Nixon vor laufenden Kameras dazu zu bringen, zuzu-

geben, dass er die amerikanische Nation belogen hat. „Frost/Nixon“ von Peter Morgan unter der Regie von Michael Bogdanov blickt vor und hinter die Kulissen dieser Begegnung und wird u.a. mit Volker Lechtenbrink als deutschsprachige Erstaufführung vom 6.9. bis 18.10. in den Kammerspielen zu sehen sein. Infos und Karten: www.kammerspiele-hamburg.de.

Ulla Hahn im Literaturhaus



Foto: Julia Braun

Ulla Hahn zählt zu den bedeutendsten Lyrikerinnen. Diesen Monat erscheint der Roman „Aufbruch“, der zweite Teil ihres als Romanzyklus angelegten epischen Werks. Die Geschichte erzählt vom Leben der Hildegard Palm, das vorgezeichnet scheint: Kinder, Küche, Kirche. Doch Hilla träumt sich weg aus dem Heimatdorf und bahnt sich den Weg aus ihrem kleinbürgerlichen Elternhaus. Die Lesung „Aufbruch“ findet statt am **7.9. im Literaturhaus, Schwanenwik 38, um 20.00 Uhr**. Weitere Infos unter www.literaturhaus-hamburg.de.

7. Afrika-Festival

Das Museum für Völkerkunde, Rothenbaumchaussee 64, präsentiert am **5. und 6. September** das **7. Afrika-Festival Hamburgs**. Geboten wird eine African Soulful Gospelnight (Sa. 20 Uhr), ein

afrikanisches Familienfest (So. 13-18 Uhr) mit Kulturprogramm, Spielen, Geschichten, Musik und Tanz zum Zuschauen und Mitmachen für Groß und Klein. Mehr Infos: www.mvhamburg.de!

Polo for free

Vom **21.-23. und 28.-30.8.** wird im Hamburger Polo Club, Jenischstr. 26, das „**Idee Polo Derby**“, die deutsche High Goal Polo Meisterschaft ausgetragen (Spielbeginn jeweils 13 Uhr). Acht Teams

treten in der höchsten Spielklasse im Turnier-Polo an, um den wichtigsten Titel im deutschen Polosport unter sich auszumachen. Der Eintritt ist frei! Mehr Infos unter: www.alster-magazin.de/polo

Tag des offenen Denkmals

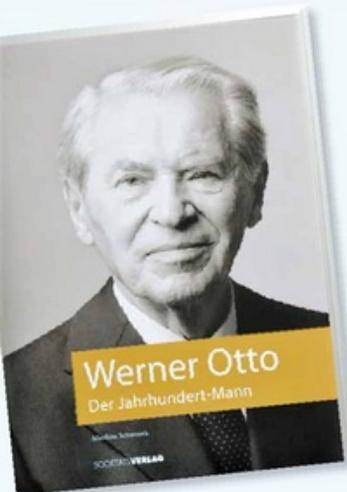
Im Rahmen der Aktion „**Tag des offenen Denkmals**“ öffnen auch im Alsterbereich vom 11.-13.9. einige Baudenkmäler ihre Pforten. U.a. sind dabei die ehemalige Tempel-Synagoge und der Budge-

Palais in Harvestehude. In Uhlenhorst steht die ehemalige **Kunstgewerbeschule** zur Besichtigung offen. Das ausführliche Programm gibt es auf www.hamburg.de/offenes-denkmal/ im Internet! cl

www.traumhaussylt.de
**5-Sterne Ferienhäuser
 in exponierten Lagen**
 Tel.: 040 53 69 40 06

Buch-Neuerscheinungen

Das Alster-Magazin stellt Ihnen in lockerer Reihenfolge lesenswerte Buch-Neuerscheinungen vor – dieses Mal einen besonderen Stadtführer und eine beeindruckende Biografie.



„Werner Otto - Der Jahrhundertmann“

Er gilt als eine der markantesten und erfolgreichsten Persönlichkeiten der sozialen Marktwirtschaft: Zu seinem 100. Geburtstag erhält der Unternehmer und Mäzen Prof. Dr. h.c. Werner Otto die Ehrenbürgerwürde von Berlin. Pünktlich zu seinem Geburtstag am 13. August erscheint außerdem die Biographie „Werner Otto – Der Jahrhundert-mann“, die ab sofort im Buchhandel erhältlich ist. Auf rund 240 Seiten mit vielen noch nie veröffentlichten Fotos wird Werner Ottos Werdegang nachgezeichnet und zugleich aufgezeigt, wie modern viele seiner Ansichten und Ideen noch heute sind. Als Gründe für

den außergewöhnlichen Erfolg ihres Mannes nannte Werner Ottos Ehefrau Maren bei der Buchpräsentation in Berlin: „Er blickt immer in die Zukunft, hat einen Spürsinn für neue Dinge. Er hat eine gewisse Genialität.“ „Werner Otto – Der Jahrhundertmann“ von Matthias Schmooch; Societätsverlag; 200 Seiten; Preis: 24,80 Euro.

„Das Unbekannte Hamburg“

Auch eingefleischte Hanseaten sagen es bei Führungen mit Joachim Buttler – dem Autor des neuen Stadtführers „Das unbekannte Hamburg“ – immer wieder: „Das habe ich noch nie gesehen!“ Dieses Buch soll Ihnen in acht Rundgängen den Blick schärfen, um die Lust an der Hansestadt neu zu wecken. Der Autor entführt Sie auf Stadtrundgänge abseits der Touristenpfade und zeigt u.a. auch Interessantes zu dem jüdischen Leben am Grindel und aus St. Georg. „Das unbekannte Hamburg“ von Joachim Buttler; Ellert & Richter Verlag; 144 Seiten mit 78 Abbildungen, 11 Karten und einem HVV-Plan; Preis: 9,95 Euro.



poggen[®] pohll[®] & LEICHT[®]
ttschetschorke-küchen
 Ferdinand-Harten-Str. 8
 22949 HH/Hoisdüttel
 Tel.: 514 18 22
www.alstertal-kueche.de
Miele & ALNO
 IMMER BESSER ...die Welt der Küche

HIER WAR EIN MINENFELD
 medico international räumt Minen und hilft Minenopfern – weltweit
 Spendenstichwort: Minenopfer
 Frankfurter Sparkasse
 BLZ 500 502 01
 Spendenkonto: 1800
www.medico.de
 Tel. (069) 944 38-0
m
 medico International

A & C Art Cooperation
 Hohe Qualität zu kleinen Preisen!

Sie möchten schon lange Ihren Wohnstil ändern?
 Sie legen großen Wert auf Qualität und Individualität?
 Sie können und wollen nicht auf Komfort verzichten?
 Sie möchten Ihre Lebensqualität verbessern?
 Die Firma A&C kann Ihnen dabei behilflich sein.

Designermöbel direkt vom europäischen Hersteller.
 Unsere Lieferzeiten betragen maximal 4-6 Wochen! Sie haben die Wahl zwischen drei Lederqualitäten, diversen aktuellen Trendfarben und Garnen, die Ihr Sitzmöbel ganz individuell machen.

Gern beraten wir Sie auch bei Ihnen zu Hause.
 Sonderverkauf von Messeausstellungsstücken vom 7.9. bis 11.9. jeweils von 14-19 Uhr in der Max-Planck-Straße 12, Gewerbegebiet Nord in 25335 Elmshorn.

 Sessel Pelee 388 €	 Bibbi 623 €	 Sofa Club 2-Sitzer 660 €
 Sofa Maipo 2-Sitzer ab 1.457 €	 Sofa Versal 3-Sitzer 974 €	

A&C ArtCooperation · Tel. 04121/78 85 87 · info@auc-artcooperation.de
www.auc-artcooperation.de

adRem[®] INTERIOR
www.adrem-interior.de

ab sofort!!! – Outlet Preise im Lagerverkauf
 nur bei uns: über 100 Tische von 80 bis 350 cm Länge sofort lieferbar. Stühle aus original Lloyd Loom, Teak und Leder ab € 99,- in Spitzen-Qualität sowie Regale, Lampen & Accessoires weit unter Marktpreisen

 Lloyd Loom € 145,-	 „Lassenm“, Teak € 99,-	 „Bama“ Leder € 135,-/175,-	 Lloyd Loom € 129,-
---	--	---	---

€ 345,-
 € 175,-
 Phoenixhof
 Ruhrstr. 11
 22761 Hamburg
 Altona
 Tel. 8537 22 50
 Mo.-Fr. 11.00 - 19.00 - Sa. 10.00 - 16.00

ALSTERTV jetzt monatlich auf TIDE!



People-TV

Zugunsten der Kinderherzchirurgie wurden zahlreiche Prominente zum Charity-Abend „Ein Herz im Zentrum“ eingeladen. Auch Roger Cicero sang und verzichtete auf seine Gage. ALSTERTV war für Sie dabei.

Der Fernsehsender des Alster-Magazins hat jetzt ein eigenes Portal: [www.alstertv.de!](http://www.alstertv.de)

Neues auf ALSTERTV

Haben Sie schon einmal bei ALSTERTV reingeschaut? Wenn nicht, müssen Sie es unbedingt nachholen. Unter www.alstertv.de sehen Sie spannende Beiträge zu interessanten Menschen, Events und Gesundheits-Themen! ALSTERTV erscheint auch jeden ersten Donnerstag und Freitag im Monat um 19.30 Uhr mit einer eigenen Sendung auf TIDE *) bei Ihnen zu Hause im TV.



Kultur-TV

Astronom und Physiker **Rahlf Hansen** vom Planetarium Hamburg entschlüsselte das Wissen auf der **3600 Jahre alten Himmelscheibe von Nebra**. Redakteurin **Marisa Knierim** traf sich mit dem Experten und ließ sich das Objekt der Bronzezeit einmal genauer erklären.

People-TV

Die **A-cappella-Band LaLeLu** drehte ihr außergewöhnliches Musikvideo zum Song „**Pofalla**“ mitten in Eppendorf. Während des Interviews mit der Redakteurin **Anna-Lena Ehlers** überraschten die vier Hamburger mit einer witzigen **unplugged-Gesangseinlage**.



Gesund-TV

Im Studio von ALSTERTV sind regelmäßig **Experten** zu ausgewählten **Gesundheitsthemen** zu Gast, wie beispielsweise der Facharzt für Strahlentherapie **Dr. med. Jörg Zimmermann**, der Redakteurin **Christiane Kaufholt** den Ablauf und die Wirkungsweise der **Brachytherapie** erklärt.

People-TV

Charity Ladies Lunch auf der **MS Deutschland**. Die Schauspielerinnen **Eva Habermann** und die Moderatorin **Nandini Mitra** unterstützten die **DKMS Life Stiftung**. Die Spenden kamen den **Kosmetikseminaren** zugute, welche die Patientinnen während der **Chemotherapie** kostenlos nutzen können.



*) TIDE TV läuft im Hamburger Kabel auf Platz 21



Unterstützten durch ihre Anwesenheit beim „Ladies' Lunch“ und Spenden die DKMS LIFE-Aktion: die Eppendorferin Nandini Mitra (li.) und Eva Habermann. Foto: Schoeller und von Rehlingen

Charity-Lunch

Claudia Rutt, Geschäftsführerin von DKMS LIFE, hatte vor Kurzem zum 10. „Ladies' Lunch“ geladen, einem Charity-Event zugunsten krebskranker Frauen. Diesmal auf die „MS Deutschland“. Das Alster-Magazin war dabei.

Rund 130 Ladies, unter anderen Sybille Beckenbauer, Dagmar Berghoff, die Moderatorin Nandini Mitra aus Eppendorf und Miriam Pielhau, waren der Einladung gefolgt und taten unter dem Motto des Tages „Neue Lebensfreude für krebserkrankte Frauen“ Gutes. Denn der „Ladies' Lunch“ der DKMS LIFE – einer Tochter der DKMS Stiftung Leben, Deutsche Knochenmarkspenderdatei gGmbH – dient dazu, Geld zu sammeln, um krebserkrankten Frauen mehr Lebensfreude schenken zu können, beispielsweise durch kostenlose Schminkseminare. Im Mittelpunkt der Veranstaltungsserie steht stets ein Gespräch mit engagierten Frauen – diesmalige Talkgäste der Schirmherrin

und Moderatorin Marina Rupert (Mona Lisa) waren die Reederinnen Gisa und Hedda Deilmann, Inhaberinnen der Peter Deilmann Reederei und Eigenerinnen der „MS Deutschland“. Claudia Rutt freute sich über den großen Anklang des Charity Events: „Durch ihre Anwesenheit unterstützen uns die Teilnehmerinnen dabei, Krebspatientinnen Freude und Lebenswillen wiederzugeben, damit sie den Kampf gegen die Krankheit gewinnen können.“ Mehr Infos unter www.dkms-life.de je

Als Film: www.ALSTERTV.de

Für Sie unterwegs

Wenn Sie sich für eine Anzeigenschaltung auf den Winterhude- oder Eppendorferseiten im Alster-Magazin interessieren, melden Sie sich gerne bei mir.

Annegret Linke
Tel.: 538 930 - 67 oder
0172 / 90 37 440

Ihr Maler

malen und tapezieren
sämtliche Bodenbeläge
Termine kurzfristig
Tel.: 480 10 31

www.freund-maler.de

„Lieber besser als billig!“



Norbert Eiseubrandt

eppendorfer weg 274
20251 hamburg
telefon 040 / 48 44 83

www.die-andere-brille.de

Ich bin doch nicht blöd!

Ganz sicher?

Es gibt doch Tage, da zweifelt man an seinem Verstand. Z.B. dann, wenn der nagelneue Rechner einfach nicht drucken will ...

Wünschen Sie sich dann nicht auch manchmal kompetente Hilfe? YUCON unterstützt Freiberufler, Firmen und Privatkunden bei Kauf, Einrichtung und Erweiterung ihrer EDV-Anlage. Und hilft seinen Kunden bei Hard- und Software-Problemen – rund um die Uhr, schnell und vor allem kostenlos!

YUCON EDV

seit 15 Jahren in Eppendorf
Fon: 040 / 46 1000
www.yucon-edv.de



• Beratung bei Ihnen zu Hause
• Montagefestpreise in ganz Hamburg – Sofortdienst
Eppendorf ☎ 46 46 22 • Volksdorf ☎ 6 03 03 90
Notdienst bis 22 Uhr ☎ 0163 - 4 60 780 0
www.kappler-einbruchschutz.de

So werden Nahid und Roland Gaebler dieses Wochenende vielleicht über die Alster fliegen – erstmals darf die Klasse in Hamburg eine Regatta segeln.



„Fliegen“ auf der Alster möglich

Der Norddeutsche Regatta Verein richtet noch bis zum 16. August die „German Open“ der Tornados auf der Alster aus. Rund 20 Teams kommen zu dieser Premiere der Formel 1 des Segelns in Hamburg, um mitten in der City ihren Meister zu küren. Tornadolegende Roland Gaebler erklärt, was daran so besonders ist.



Erfolgsteam: Roland Gaebler gewann gerade mit seiner Frau Nahid souverän die Travemünder Woche.

Aktuell wird auf der Alster die deutsche Meisterschaft der Tornados ausgetragen. Das ist gleich aus zweierlei Gründen spektakulär. Zum einen, weil die Katamaranklasse zu den schnellsten auf dem Wasser gehört – sie kann bis zu 50 km/h Geschwindigkeit

erreichen –, und zum anderen, weil es eine Premiere ist: Noch nie zuvor gab es mit dieser Bootsklasse eine offizielle Wettfahrt in der Stadt. „Wir haben 15 Jahre lang um die Genehmigung gebeten. Es ist am alten traditionellen Werbeverbot auf der Alster und an dem hohen Geschwindigkeitspotential unserer Boote bisher stets gescheitert. Es ist fantastisch, dass wir jetzt mit unserer ‚Formel 1 auf dem Wasser‘ erstmalig im Zentrum einer Großstadt eine Regatta segeln können. Und dann auch noch eine Meisterschaft“, freut sich Tornadolegende und Titelsammler Roland Gaebler, der mehrfacher deutscher Meister, Europa- und Weltmeister ist und an vier olympischen Spielen teilnahm (2000 Bronze). Der gebürtige Bremer, der seit Jahren für den NRV an den Start geht, wird in Hamburg dabei sein und gehört u.a. wegen

seines souveränen Sieges bei der gerade beendeten Travemünder Woche zu den Favoriten auf den Titel. Aber er hat gute Konkurrenz: „Auf der Alster ist es wegen der Größe des Reviers und der Windbedingungen mitten in der Stadt für uns taktisch und seglerisch eine neue Herausforderung. Das macht auch den Rennausgang sehr spannend. Jede der rund 20 antretenden Mannschaften kann ganz nach vorne segeln.“ Immerhin kennt der 44-Jährige das Revier von Jugendregatten im Laser und der Meisterschaft der Meister und genießt einen kleinen Heimvorteil. Eine Herausforderung wird es trotzdem: „Wir wissen alle, dass die Alster zu dieser Jahreszeit recht voll ist.

Aber wir können sehr gute und schnelle Manöver fahren, also Ruder- oder Tretbooten ohne Probleme ausweichen.“ Das mache es taktisch nur spannender, genau wie enge Kurse. „Damit der Zuschauer die Wettfahrten gut von Land aus sehen kann. Diese Art des Segelns hat es in Hamburg so noch nie gegeben“, erklärt Roland Gaebler und verspricht Action und schöne Segelszenen. Zuschauen lohnt sich also, vielleicht entspannt mit einem kühlen Getränk in der Hand. Locations mit „Sehblick“ gibt es an der Alster bekanntermaßen in ausreichender Zahl. Die Wettfahrten beginnen Donnerstag ab 13 Uhr, Freitag und Samstag ab 11 Uhr und Sonntag ab 14 Uhr. Kai Wehl

Der Tornado:

Der 1966 entworfene Tornado ist der schnellste, serienmäßige Einheitskatamaran der Welt (erreicht über 30 kn). Sämtliche Maße sind vorgeschrieben: Länge 6,10 m, Breite 3,05 m, Segelfläche 23,8 qm (neu), Masthöhe 9,80 m und Gewicht 165 kg. Von 1972 bis 2008 war er Olympioklasse. Ein 2001 neu eingeführtes Rigg mit modifizierten Segeln, einem zusätzlichen Gennaker und einem Doppeltrapez für Vorschoter und Steuermann sorgte für noch mehr Speed und Action. Neupreis für Regattaboote: ca. 30.000 Euro. Mehr Infos unter: www.fly-tornado.de!



Straßenfest: Auch in diesem Jahr bietet „Dat Uhlenfest“ wieder Spaß und Unterhaltung.

17.8.-18.8.: Uhlenhorst feiert!

Unter dem Namen „**Dat Uhlenfest**“ geht das Hofwegfest nach dem letztjährigen Erfolg nun am **17. und 18. August** zum zweiten Mal an den Start: Neben einer **Kunstmeile** und einer **Design-Verkaufsausstellung** ist auch **Straßentheater** und eine eigene spannende **Musik-Show** vorgesehen. Auf einer extra Bühne erwartet die Zuschauer und -hörer angenehmer Blues, Soul und Swing. Für Familien wird ein breit gefächertes Programm geboten. Das bunte Fest der Straße umfasst am Wochenende die Straßenzüge Hofweg und Papenhuder Straße. Anlieger werden mit besonderen Rabatten berücksichtigt, vor allem bei den Stellplatzmieten für den beliebten **Flohmarkt**, der sich zwischen

Kanal- und Averhoffstraße auf 500 Meter erstreckt und viel Platz zum Stöbern und Entdecken bietet. Eine hochwertige Gastronomie und ansässige Geschäftsleute runden das anspruchsvolle Programm ab: So veranstaltet z.B. der Uhlenhorster Reisedienst in der Hartwicusstr. 6 ein Gewinnspiel mit attraktiven Preisen in Form von Reisegutscheinen oder Sie nehmen bei „Oton, Die Hörakustiker“ am Mundsburger Damm 59, das Angebot eines kostenlosen Hörtests wahr.

Zeiten im Überblick:

Veranstaltung: Sa. 11-23 Uhr / So. 11-21 Uhr; Flohmarkt: Sa. und So. 10-18 Uhr; Tanzsalon: Sa. und So. ab 18 Uhr; Kinderbühne: Sa. 13-17 Uhr / So. 13-18 Uhr.

Kunst: Venedig auf der Uhlenhorst



SHMF auf der Uhlenhorst: Tänzer der Hamburger Ballettschule John Neumeier tanzten im Ernst-Deutsch-Theater in einer Kulisse des Designers Peter Schmidt. Foto: Oliver Fantitsch

Das Schleswig-Holstein-Musikfestival 2009 (SHMF) machte in diesem Jahr auch auf der Uhlenhorst halt: Das Ernst-Deutsch-Theater zeigte im Rahmen des Festivals „Venezia – Schönheit und Trauer“ – eine Koproduktion mit dem Designer und Kulturgestalter Peter Schmidt. Der zeichnete ein Bild des vergangenen und gegenwärtigen Venedigs, in dem bewegliche Pfeiler und Fotomotive zu vier verschiedenen Szenerien angeordnet wurden: Die Lagunen-

stadt im Nebel, ein Strand der 50er-Jahre, architektonische und bauliche Impressionen der Stadt sowie Details von Renaissance- und Barockmalereien. In dieser Kulisse zeigten Tänzer der Hamburger Ballettschule John Neumeier eine zur Musik von Vivaldi, Schubert, Liszt, Feldmann und Ono sowie eine zu Texten von Sartre, Ausländer, Kunert, Grillparzer, Huchel und Nietzsche, von Isabella Vértes-Schütter und Tim Ehlert zitiert, passende Choreografie.

Goldschmiedewerkstatt An- und Verkauf

– Nähe Hamburger Straße –

Wir kaufen Gold!

Altgold, Zahngold, Schmuck, Uhren, Diamanten etc. • Höchstpreise!

– Sofort Bargeld –

Termine nach Absprache • Mo.-Fr. ab 12 Uhr

Kuhmühle 10 • 22087 HH • Tel.: 040 / 319 22 61 • 0177 / 700 02 03

DIE GESUNDE ALTERNATIVE ZUR FETTABSaugUNG



Schön für den Strand: Der Winterspeck ist noch nicht weg und der Bikini aus dem letzten Sommer sitzt auf einmal nicht mehr. Jetzt bloß nicht den Kopf in den Sand stecken, sondern die verbleibende Zeit effektiv nutzen! HYPOXI bietet ein Intensiv-Programm für die Strandfigur und lässt Problemzonen dahinschmelzen.

Weitere Infos unter www.hypoxi-hamburg.com und im redaktionellen Teil dieses Alster Magazins.

HYPOXI-Figurzentrum Hamburg
Schwanenwik 14, 22087 Hamburg
Telefon 040 . 51 90 83 14



Uhlenhorster Art Galerie

www.uhlenhorstergalerie.de

Wir sind umgezogen!

ehemals Hofweg 29

Ab sofort freuen wir uns in der **Papenhuder Straße 24** auf Ihren Besuch.

Teppiche, Kelims, Deckenleuchter, Tischlampen, Ölbilder, etc.

Papenhuder Straße 24 • 22087 Hamburg • Tel. 040/229 63 23



Der neue Hörakustiker an der Mundsburg!

Mundsburger Damm 59 | 22087 Hamburg | Telefon 32 90 8551
Mo-Fr 9-18 Uhr + Sa 10-14 Uhr | www.oton-hoerakustik.de

Herr Roberg (OTON) ist Studiogast bei GesundTV. Zu sehen auf AlsterTV.de



Flugtickets
Bahntickets
Fährtickets
Kreuzfahrten
Touristik



Hartwicusstr. 6 • 22087 Hamburg
040 - 229 449 98 • info@u-rd.de

Hier könnte auch Ihre Anzeige stehen

Wenn auch Sie sich für eine Anzeige auf den Uhlenhorst-Seiten des Alster-Magazins interessieren, dann rufen Sie mich gern an.

Michael Wiele,
Tel.: 538 930-53 oder
0151/15 32 81 53

Jochen Diestelmeyer singt wieder!



Foto: Nic Frechen

Jochen Diestelmeyer zelebriert am 20. August seine Wiedergeburt auf Kampnagel, nachdem er vor zwei Jahren Blumfeld auflöste.

Eines der Highlights des Internationalen Sommerfestivals Hamburgs 2009 auf Kampnagel stellt unbestritten das Konzert von Jochen Diestelmeyer, dem ehemaligen Blumfeldsänger und Songschreiber, dar. Blumfeld war

die Band, die unter dem Etikett „Hamburger Schule“ Vordenkerfunktion für viele Gleichgesinnte in ganz Deutschland hatte. Vor zwei Jahren verabschiedete sich Jochen Diestelmeyer noch mit den Worten „ein Kreis schließt sich“ und nun scheint sich unter begeistertem Jubel seiner Fans ein neuer aufgetan zu haben! Der 42-jährige Dichter und Denker mit dem markanten Seitenscheitel zelebriert jetzt seine Wiedergeburt! Für das neue Album „Heavy“ hat der Künstler zusammen mit dem Produzenten Andreas Herbig (u.a. Deichkind, a-ha, Bootsy Collins) tief in die Zitatkiste gegriffen. Jochen Diestelmeyer lässt mit seiner unverkennbar markanten Stimme seine poetischen Texte zu Bildern werden, wenn er seine menschlichen Themen vor dem Hintergrund einer Welt im Wandel zum Besten gibt.

Ordentlich etwas auf die Ohren des Ex-Blumfeldsängers gibt es am 30. August um 21.00 Uhr auf der Kampnagelbühne. Wir verlosen 2 Tickets, und wenn Sie gewinnen möchten, schicken Sie einfach eine Mail mit dem Stichwort „Jochen Diestelmeyer“ an a.ehlers@alster-net.de. Einsendeschluss: 25.08.! Weitere Tickets und Infos auf www.kampnagel.de! *ale*

Karten
zu
gewinnen



Foto: Oliver Fantitsch

Im Stück „Wenn du tot wärst“ gibt es Klärungsbedarf bei Marion Elskis, Rabea Lübbe und Lennardt Krüger (v.r.).

Theater: von Wahrheiten und Lügen

Die Komödie Winterhuder Fährhaus, Hudtwalkerstraße 13, zeigt vom 8. September bis zum 12. November im kleinen Saal in ihrer Reihe KONTRASTE das Stück „Wenn du tot wärst“ von Florian Zeller (Regie: Benjamin Utzerath). In der deutschsprachigen Erstaufführung versuchen Marion Elskis, Herbert Trattning, Lennardt Krüger und Rabea Lübbe herauszufinden, was Wahrheit ist, und was Wahn. Nach dem Tod ihres Mannes Pierre, eines Schriftstellers und Theaterautors, löst Anne dessen Büro auf. Dabei stößt sie auf Notizen, die in ihr den Verdacht der Untreue aufkommen lassen. Deswegen trifft sie sich mit möglichen Geliebten ihres Mannes und

befragt dessen besten Freund. Doch was sie dabei herausfindet, widerspricht sich... Ihre Suche nach Wahrheit wird eine Reise zu sich selbst und ist das verstörende Psychogramm einer zunehmend Orientierungslosen. Karten: 18/erm. 13 Euro. Kartentelefon: 480 680 80. Mehr Infos und alle Veranstaltungstermine unter www.komodie-hamburg.de.

Das Alster-Magazin verlost für die Vorstellung am 16.9. um 19.30 Uhr 3x2 Karten. Wer gewinnen möchte, der sendet eine Postkarte mit dem Stichwort Wahrheit an: Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder eine E-Mail an: k.wehl@alster-net.de! Einsendeschluss: 28.8. *kw*



Bestattungsinstitut St. Anshar
Adolf Imelmann & Sohn

Fachgeprüfte Bestatter im Handwerk

Mühlenkamp 44 • 22303 Hamburg (Winterhude)
Telefon 040 / 270 09 21 • Telefax 040 / 270 68 10
info@imelmann-bestattungen.de

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 10.30-18.30
Sa. 11.00-15.00



NEU!

Exklusive
Kinder Möbel
aus Belgien

Designer Second-Hand u.a.
von Bonpoint, Ralph Lauren,
il gufo, Dior und vieles mehr!


battesimo
1987 • GEBURTSGESCHENKE

battesimo • Sierichstr. 36 • 22301 Hamburg • Tel. 040.69 69 14 50

Jetzt entdecken: www.alster-magazin.de und ALSTERTV.de



Zuckerkrankheit schlägt auch aufs Gehör

Dass bei manchen **Diabetikern** die Sehkraft leidet, ist mittlerweile bekannt. Eine neue Studie gibt jetzt Hinweise darauf, dass die Krankheit auch das **Hörvermögen** beeinträchtigen kann. Wir zeigen, wie Sie sich schützen können.

Seit Langem ist ein Zusammenhang zwischen Diabetes und schlechtem Sehvermögen nachgewiesen. Eine neue Studie belegt nun, dass auch das Gehör durch Diabetes negativ beeinflusst wird. „Bereits seit den 60er-Jahren vermuten Mediziner einen solchen Zusammenhang, erwiesen war er bisher jedoch nicht“, so Dr. Christina Beste, Geschäftsführerin vom Forum Gutes Hören (FGH). Forscher des National Institute of Diabetes and Digestive and Kidney Diseases in den USA untersuchten das Hörvermögen von 5.140 Probanden im Alter zwischen 20 und 69 Jahren, darunter waren 399 Diabetiker. Die Versuchspersonen nahmen an Hörtests teil, die sowohl untere als auch obere Frequenzen abdeckten. Die Ergebnisse waren

eindeutig: Die Diabetiker konnten die Töne in allen Frequenzbereichen schlechter wahrnehmen. Sie hatten Probleme, Sprache in normaler Lautstärke zu verstehen. Die Nichtdiabetiker waren lediglich zu neun Prozent betroffen. Catherine Cowie vom NIDDK stellte in ihrer Veröffentlichung zur Studie heraus, dass Hörminderungen zwar in allen Altersgruppen auftraten. Die Unterschiede zwischen zuckerkranken und gesunden Menschen waren jedoch besonders bei den jüngeren Probanden zwischen 20 und 49 Jahren festzustellen. Ein Befund, der für eine frühe Schädigung des Gehörs spricht. Cowie befürwortet daher, das Hörvermögen von Diabetikern regelmäßig zu untersuchen.

Quelle: FGH



Hörminderung durch Diabetes: schon ab 20 möglich! Foto: FGH



Augenlasern

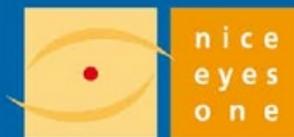
ab 950 € pro Auge

nice-eyes-one.de

Tel. 040-611 826 07

Heegbarg 2 · 22391 Hamburg

Termine zu Infoabenden finden Sie bei uns im Internet.



Verteiler gesucht

ab 13 Jahren



Alster-Magazin
Magazin Verlag Hamburg
Vertriebsleitung
Sandra Schmelter-Haun
Tel.: 538 34 52

E-Mail: vertrieb@alster-net.de

BESSER HÖREN & SEHEN

Für ihn

Porsche Design: ausgesuchtes Understatement.

Foto: Rodenstock



Praktisch: falt-Lesebrille von Rodenstock.

Foto: Rodenstock



Lederlook: Modell von Bogner Man.

Foto: ESCHENBACH OPTIK GmbH

Brillen-Trends

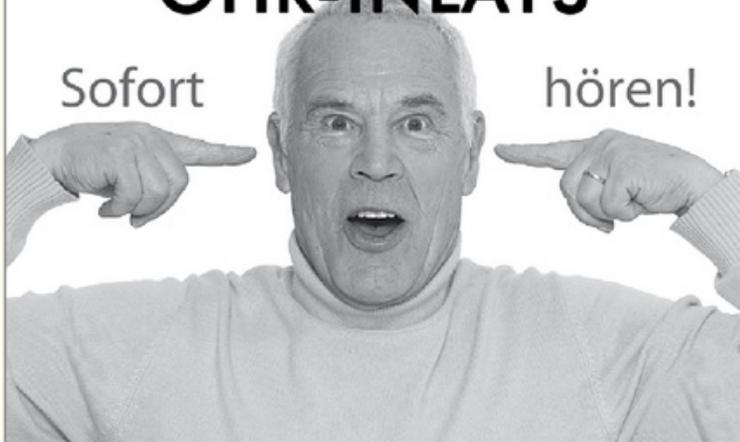
Markant, aber dezent: Brendel Man.

Foto: ESCHENBACH OPTIK GmbH

OHR-INLAYS

Sofort

hören!



Ohr-Inlays:
Neueste Technik aus Amerika!
Jetzt kostenlos testen.

audeXmed
HörSysteme

Meisterbetrieb
Dipl.-Ing. W. Lipski

Hamburg-City i. H. Optik Renken
Großer Burstah 46-48, Tel.: 040/37 50 37 20
U-Bahn: Rödingsmarkt (ca. 50 m)
S-Bahn: Stadthausbrücke (ca. 150 m)

Harburg, Bremer Straße 5
Tel.: 040/33 31 97 50

www.ohr-inlay.de

Frische Farben, klare Linien: Eschenbach Crush.

Foto: ESCHENBACH OPTIK GmbH



Für sie

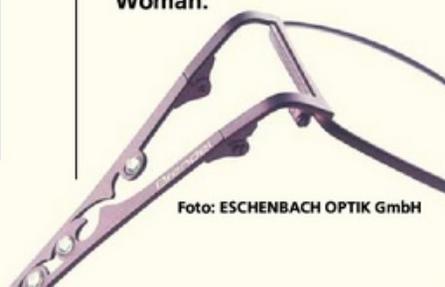
Crush:
Zurückhaltendes Design ist wieder in.

Foto: ESCHENBACH OPTIK GmbH



Neue Offenheit: Brendel Woman.

Foto: ESCHENBACH OPTIK GmbH





Dezent mit
farbigen Akzenten:
Brendel Woman.

Foto: ESCHENBACH OPTIK GmbH

Anzeige

Revolutionär: Individuell maßgefertigte Brille!

Ihre neue Brille: ideal passend für Ihr Gesicht, perfekt in der Passform, in Ihrer Lieblingsfarbe und Ihrem Wunschdesign – bisher schien dies unmöglich oder unerschwinglich und entsprach oft der berühmten „Suche nach der Nadel im Heuhaufen“. Der britische Designer Tom Davies hat jetzt ein System entwickelt, bei dem die Brillenfassung individuell für das Gesicht und den persönlichen Stil seines Trägers maßgefertigt wird. Bei einem Optiker werden die Messdaten des Kunden genommen, das Gesicht fotografiert, Material und Farbe ausgewählt und der Stil der Brille bestimmt. Diese Daten werden anschließend online an die Design-Abteilung von Tom Davies weitergeleitet. Diese visualisieren dann fotorealistisch die Brillenfassung in das Gesicht und senden ein digitales Bild mit dem vorgeschlagenen Design zurück. So kann der Kunde vorab betrachten, wie die Brille in seinem Gesicht wirken wird. Entspricht das Design allen eigenen Vorstellungen, wird die Brille innerhalb von drei Wochen exklusiv in aufwendiger Handarbeit angefertigt. „The world's most ex-



Michael Renken, Inhaber von Optik Renken, berät Sie gerne bei der Auswahl der perfekten Brille.

clusive glasses“ (Financial Times) gibt es ab 459 Euro. Weitere Infos und Bezug bei: **Optik Renken, Großer Burstah 46-48, 20457 Hamburg, Tel. 040-36092690, www.optikrenken.de**

Ihr **Spezialist** für **Kontaktlinsen**

Augendiagnostik
Zentrum



ANDREAS OTTO

FACHARZT FÜR AUGENHEILKUNDE

Heegbarg 2 · 22391 Hamburg
(Direkt am S-Bahn/Bus-Bahnhof Poppenbüttel)
Tel. 040/53 04 88 77 · praxis@augenarzt-otto.de
www.augenarzt-otto.de

Walkathon kommt nach Hamburg



Ein Euro pro gelaufenen Kilometer an wohltätige Organisationen: der Walkathon.

Am 13. September ab 10 Uhr kann im Stadtpark mit entspanntem Gehen eine Menge Geld für wohltätige Zwecke errungen werden. Dann nämlich wird ein sogenannter Walkathon abgehalten. Bei einem Walkathon melden sich Freiwillige

an, um eine gewisse Strecke zurückzulegen. Je länger die Strecke, desto mehr Geld spendet ein Sponsor-Unternehmen an karitative Projekte. Nutznießer der kommenden Aktion werden drei karitative Organisationen sein: Die Hamburger Initiative für Jugendarbeit NestWerk e.V. richtet in sozial benachteiligten Quartieren Sportprojekte für Jugendliche aus. Die kanadische Organisation Street Kids International setzt sich mit einem Streetwork-Programm dafür ein, Straßenkindern eine Zukunftsperspektive zu geben. Der World Wildlife Fund (WWF) schließlich kämpft für den Schutz bedrohter Tierarten und gegen den Klimawandel.

Offizielle Schirmherrin des Walkathons ist Prof. Dr. Karin von Welck, Hamburgs Kultursenatorin.

Wer mehr Informationen oder sich anmelden möchte, kann dies im Internet unter www.eccowalkathon.de tun. *cl*



Anzeige

Kundin aus Winterhude gewinnt 5.000 Euro beim Lotteriesparen



Monika Harders (rechts), Leiterin der Haspa-Filiale Dorotheenstraße, gratulierte der glücklichen Gewinnerin Michaela Bigdowski.

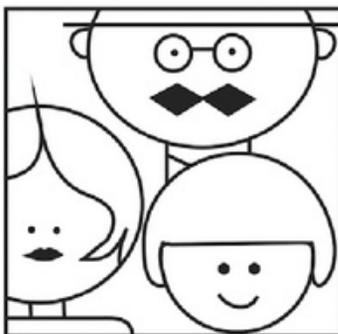
Lotteriesparen teil und hat auch schon mal eine kleinere Summe gewonnen. „Am selben Tag, als mir mein Gewinn mitgeteilt wurde, eröffnete ich mit meiner DocMorris Apotheke. Das ist bestimmt ein gutes Omen“, so die glückliche Winterhuderin. Sparen, Gewinnen und Gutes tun – diese Kombination steht nicht nur bei Michaela Bigdowski nach wie vor hoch im Kurs. Rund 200.000 Haspa-Kunden spielen jeden Monat ein oder mehrere Lose. Das Lotteriesparen der Haspa gibt Sparlose für je fünf Euro aus. Hiervon werden vier Euro vom Loskäufer gespart, 75 Cent für die Lotterie eingesetzt und 25 Cent fließen gemeinnützigen Vorhaben zu. „Das Lotteriesparen ist seit über 50 Jahren eine Institution im sozialen Leben dieser Stadt. Kindergärten, Senioreneinrichtungen, Sportvereine und viele mehr profitieren von den Mitteln der Lotterie“, erklärt Monika Harders, Leiterin der Haspa-Filiale Dorotheenstraße.

Über 5.000 Euro kann sich Michaela Bigdowski freuen. Die Inhaberin der Apotheke im Toom-Markt Winterhude nimmt seit vielen Jahren am

Kitsch-Kunst-Kram
Samstag, 12. September 2009

Flohmarkt am Turmweg

Hamburgs echter Flohmarkt
Standanmeldung:
244 22 777



Veranstalter: Bürgerverein
vor dem Dammtor/Pöseldorf



DEUTSCHES INSTITUT
FÜR SERVICE-QUALITÄT

1. PLATZ

**Beste
Wellness-Oase**
Fitness-Studios
in Hamburg

TEST 06/2009

Im Vergleich: 5 Unternehmen

www.disq.de
DISQ GmbH & Co. KG

Anzeige

Anzeige

Ausgezeichnet

MeridianSpa ist die beste Wellness-Oase Hamburgs

Das Deutsche Institut für Servicequalität hat Hamburger Fitness-Clubs getestet und MeridianSpa zur besten Wellness-Oase in Hamburg gekürt.

Seit 25 Jahren verspricht MeridianSpa seinen Mitgliedern und Tagesgästen einen Urlaub im Alltag und bietet in vier Hamburger Anlagen Fitness, Wellness und Bodycare auf höchstem Niveau. Die stets gleichbleibend hohe Qualität wird zum einen durch das TÜV-Siegel bestätigt, das sich das Hamburger Unternehmen jährlich wieder verdient, und seit Juni auch durch das Siegel „Beste Wellness-Oase der Hamburger Fitness-Studios“ des Deutschen Instituts für Servicequalität. Die haben nämlich ihre Mystery-Checker in verschiedene Hamburger Studios geschickt, um die Wellness-Bereiche auf Herz und Nieren zu prüfen. Dabei wurden Angebot, Ausstattung und Servicequalität

genauso unter die Lupe genommen wie Massagen, Beauty-Behandlungen, Hygiene, Öffnungszeiten sowie Kompetenz und Freundlichkeit der Mitarbeiter. Hier überzeugte MeridianSpa als Gesamtpaket und bekam neben viel Lob auch das begehrte Siegel des unabhängigen Instituts als „Beste Wellness-Oase Hamburgs“ verliehen. So heißt es im Testbericht: „Die Filialen von MeridianSpa bieten das umfangreichste Angebot an Saunen, Solarien und Whirlpools.“ Außerdem erhielt MeridianSpa die maximal mögliche Punktzahl im Bereich „Umfeld-Qualität“, wo nicht nur die Gestaltung und Sauberkeit der Anlagen punktet, sondern auch das Erscheinungsbild, die Freundlichkeit und die

Kompetenz der Mitarbeiter. So befanden die Mystery Checker, dass „bei den durchgeführten Beratungen die Mitarbeiter durch Freundlichkeit, Individualität und eine hohe Glaubwürdigkeit überzeugten.“ Und auch die Poolrestaurants trugen zur Bestnote bei, denn einzigartig in Hamburg kann man sich hier direkt im Wellness-Bereich bargeldlos mit Speisen und Getränken versorgen lassen. Ein schöneres Geschenk kann man sich zum 25-jährigen Jubiläum nicht vorstellen, findet auch Geschäftsführer Leo Eckstein: „Diese Auszeichnung bestätigt uns, alles richtig zu machen, um unseren Mitgliedern und Gästen jeden Tag wieder einen Urlaub im Alltag bieten zu können.“

Lernen auch Sie die beste Wellness-Oase Hamburgs kennen und lieben.

Überzeugen Sie sich selbst vom Wellness-Bereich des MeridianSpa und erkunden Sie mit einer Wellness-Tageskarte ab 16 Euro die Dachterrasse oder den Japanischen Garten, die Whirlpools, Saunen und den Pool des Testsiegers. Das ist auch eine schöne Möglichkeit, um jemanden eine Auszeit im Alltag zu schenken.

MeridianSpa Wandsbek
Wandsbeker Zollstr. 87-89
22041 Hamburg, Fon 040/65 89-10 50

MeridianSpa City
Scharsteinweg 6
20459 Hamburg, Fon 040/65 89-11 00

MeridianSpa Eppendorf
Quickbornstr. 26
20253 Hamburg, Fon 040/65 89-13 50

MeridianSpa Alstertal
Heegberg 6
22391 Hamburg, Fon 040/65 89-14 50

Weitere Informationen und
Geschenkgutscheine gibt es direkt
in jedem MeridianSpa und auf
www.meridianspa.de



BLUM  BÖHM

seit über 20 Jahren

Mitglied im Europäischen Markenhaus **Wohnsiegel**

Wir bauen Ihr Haus.

BLUM & BÖHM Hausbau GmbH - 23795 Bad Segeberg - Tel.: 04551-895020
www.blum-boehm.de

Intelligente Haustechnik

- Elektroarbeiten
- Beleuchtung
- Gebäude-Systemtechnik
- EDV-Netze
- Kommunikation
- Antennen-Anlagen
- E-Check

SOFORT-SERVICE • STÖRUNGSDIENST • REPARATUREN

Walter Guhl GmbH
 Schulweg 30 a • 20259 Hamburg • Tel.: 040 - 401 80 90
 Fax: 040 - 401 80 999 • info@guhl-etech.de • www.guhl-etech.de

 PARTNER  **GUHL**

Kein Platz für einen Aufzug?

Ein komfortabler Aufzug ist selbst im kleinsten Treppenhaus möglich!

Wir sind spezialisiert auf den nachträglichen Einbau von Aufzügen in Hamburger Stadtvillen und Altbauten. Wir bieten Aufzüge schon ab einer Breite von ca. 70 cm. Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

 **KleinAufzüge CARL DEGENHARDT**

Carl Degenhardt GmbH • Sophienallee 20 • 20257 Hamburg
 Fon 040 400200 • Fax 040 4905680
www.carldegenhardt.de

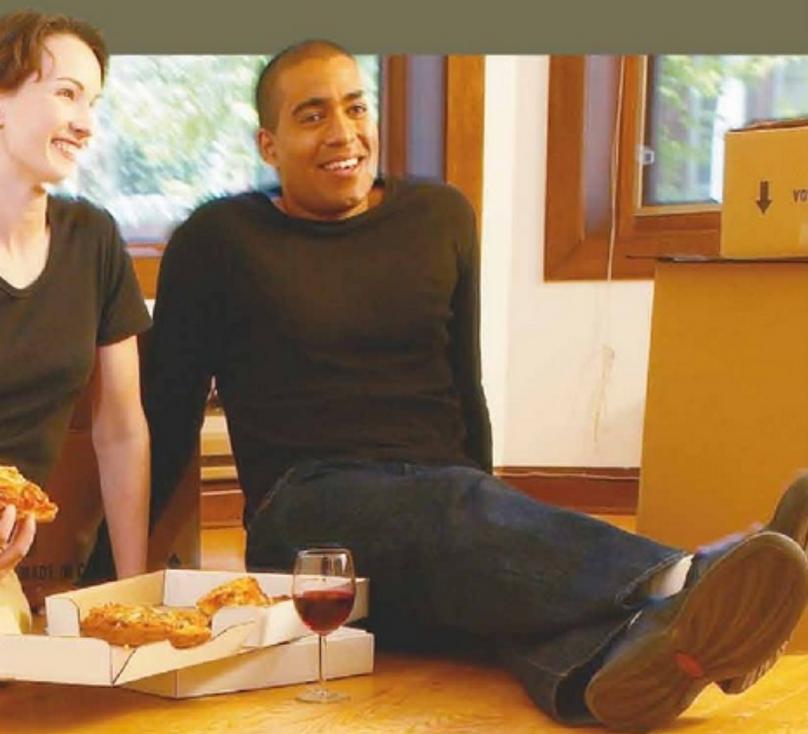


Welches ist der beste

Wer seine eigenen oder auch gemieteten vier Wände wieder einmal einer Frischekur unterziehen möchte, kommt um das Thema „Fußböden“ nicht herum. Doch welcher eignet sich für die eigenen Ansprüche am besten?

Die Frage ist, was am besten gefällt, was die Anforderungen nach Strapazierfähigkeit, Pflegeaufwand und baulichen Gegebenheiten z.B. einer Fußbodenheizung am besten erfüllt und wie viel in den Bodenbelag investiert werden soll. Nicht zuletzt ist gerade in Nassräumen und im Außenbereich wie Balkonen und Terrassen die Rutschfestigkeit ein wichtiges Kriterium für die Entscheidung. Für viele Eigenschaften gibt es Normwerte, die dem Bauherren die Auswahl erleichtern sollen, nicht so für den Pflegebedarf. Tipp: Einfach den Händler nach einem Muster des in Betracht kommenden Bodenbelags bitten. Und daheim prüfen, wie gut Flecken und Schmutz entfernbar sind.

2007 wurden die Fußböden in insgesamt vier Millionen deutschen Haushalten modernisiert. Bei rund 45 Prozent aller Modernisierungsmaßnahmen im Bereich Boden wird nach einer Umfrage der Heinze Marktforschung Laminat verlegt. Es folgen mit je 20 Prozent Teppichböden und Keramik bzw. Fliesen. Im Bestand haben textile Bodenbeläge nach wie die größte Verbreitung. Nachfolgend die wichtigsten Bodenbeläge im Überblick: **Laminat** besteht aus einer Nutzschicht aus imprägniertem Dekorpapier. Darüber liegt eine Schicht Kunstharz, darunter ein Träger aus hochverdichteter Holzfaserverplatte. Es ist hygienisch, pflegeleicht, preiswert und in unzähligen Dekors erhältlich.



Wohnlich und leicht zu verlegen:
der klassische Parkettboden.

t Boden?

Dem Trittschall sollte bei der Verlegung durch eine geeignete Schalldämmung oder die Wahl eines Laminats mit integrierter Trittschalldämmung entgegengetreten werden. Stehendes Wasser

und dauerhafte Feuchtigkeit bekommen dem Laminat nicht gut. Für Bad und Keller ist es deshalb tabu. Für den Wohnbereich sollte man Laminat mit mindestens

Fortsetzung auf Seite 32



Weich und heimelig:
Teppichboden.

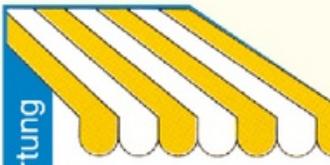


BÄDERPROFI HANSEN

Badmodernisierungen
Fliesenarbeiten
barrierefreie Bäder
Reparaturen

Tel.: 040 22 69 71 73

marcus.hansen@baederprofi-hansen.de • www.baederprofi-hansen.de



TÜMLER & PEIL

ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE Seit 1865

TP

☎ 6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

DIRK KAGE
Baunternehmen GmbH
Hohenlockstedt - Hamburg - Norderstedt - Pinneberg

AKTUELLE PLANUNGEN



Hamburg-Volksdorf
Individuell geplante Stadtvilla in ruhiger Toplage, mit Vollkeller u. ca. 150 m² Wohnfl., ca. 730 m² Grundstück in gesuchter Lage; Preis ab € 548.800,-

Hamburg-Lemsahl Mellingstedt
Individuell geplante DHH mit VK, ca. 129 m² Wohnfl., ca. 440 m² Grdst. in gesuchter Lage; Preis ab € 349.900,-

Weitere Objekte in Planung.
Infos & kostenloser Hauskatalog:
040/500977250 | www.kagebau.de

**BÄDER
DUNKELMANN**
Die Maßschneider für Ihr Bad



- von modern bis classisch
- Bäder für die Generation 50+
- Dampfbäder
- Erlebnisduschen
- Schlaf-Baden

Bäder Dunkelmann
Ohlenhoff 1 • Norderstedt

Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 10 - 18, Sa. 10 - 14 Uhr,
Besichtigung auch Sa. 14 - 18,
So. 11 - 17 Uhr

Das BäderHaus
schauen-kaufen-bauen
verifiziert

★ ★ ★ ★ ★

www.baederdunkelmann.de • Tel.: 040 / 529 06 70



HÖRMANN Garagentore u. Hauseingangstüren

- die meistgekauften Garagentore Europas
- Maßanfertigung aus Stahl, Holz oder Aluminium
- mit Nebentüren, Antrieb und Funksteuerung
- Feuerschutztüren aus Holz
- kompl. Montage / Wartung

Hb **HANSABAUSTAHL** BAUELEMENTE · MOBILE RÄUME

40 Jahre

Tel. 040 / 733 60 7-0
Fax 040 / 733 60 722
Porgesring 12
22113 Hamburg
www.hansabaustahl.de

Zuverlässiger Einbruchschutz für Ihr Zuhause.

**Türen • Fenster • Vordächer
Überdachungen • Carports • Garagentore**

Biffar Haus- und Wohnungstüren bieten dank innovativer Technik hohen Schutz vor Einbruch, Lärm, Hitze und Kälte.
Informieren Sie sich noch heute!

Biffar GmbH & Co. KG
Niederlassung Hamburg
Brandsende 7, 20095 Hamburg
Tel: 040 / 30 97 100

Biffar[®]
Für ein sicheres Zuhause.

DI-0808/666

www.biffar.de

M · KUMMERfeld ff INH · A · HARTfiel
SCHLOSSEREI · METALLBAU

SCHLOSSEREI - METALLBAU

ALUFENSTER & - TÜREN, KUNSTSTOFFFENSTER & - TÜREN
DESIGNER MÖBEL, EDELSTAHLVERARBEITUNG
WINTERGÄRTEN, GELÄNDER, BLECHVERARBEITUNG

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg
Telefon (0 40) 54 57 92 • Telefax (0 40) 54 57 51
www.ff-METALLBAU.de • info@ff-METALLBAU.de

TESTEN SIE UNS!

Jetzt entdecken:

www.alster-magazin.de

Fortsetzung von Seite 31

7 mm Stärke verwenden. Ebenfalls zu beachten ist die Beanspruchungs- oder Nutzungsklasse (NK) – für private Nutzung gibt es NK 21-23. Für Flure zum Beispiel sollte man stets NK 23 wählen.

Textile Bodenbeläge sind herrlich weich und „fußwarm“, also bei kaltem Untergrund zu bevorzugen. Zudem mindern sie den Trittschall weitgehend. Es gibt sie als Velours- oder Schlingenware oder kombiniert als sogenannte Zug-/Schnitt bzw. Cut/Loop-Versionen. Hierbei wechseln sich Schlingen- und Veloursreihen bzw. -muster ab. Naturfaser-Teppichböden bestehen meist aus Wolle, Jute, Sisal oder Kokos und wirken sich positiv auf das Raumklima aus. Kunstfaserteppiche aus Polyamid, Polyester, Polyacryl oder Polypropylen zeichnen sich im

Gegenzug durch ihre größere Robustheit aus.

Die Bewertung des Teppichbodens erfolgt im „Certificate of Quality“, einem standardisierten Qualitätssiegel der Europäischen Teppichgemeinschaft Wuppertal, in Form von 1 bis 5 Sternen (analog der Hotelbewertung). Darüber hinaus enthält dieses den möglichen Beanspruchungsgrad von „gering“ bis „extrem“ sowie Angaben über Zusatzeigenschaften wie Rolleneignung, Antistatik, Eignung für Fußbodenheizungen und Treppen. Für den Wohnbereich sollten die Beanspruchungsgrade mittel und stark gewählt werden. Naturstein- oder Keramikböden sind bei einer Fußbodenheizung erste Wahl. Naturstein wie Marmor oder Granit ist allerdings relativ teuer. Bei Keramik sollte der Bauherr sich für das robustere Steinzeug oder Feinsteinzeug entscheiden. Steingutfliesen wer-

Er ist zwar nicht weich,
aber doch behaglich:
der Holzboden.



den nur für den Wandbereich eingesetzt. Je nach Beanspruchung sollte auf jeden Fall die passende Abriebklasse gewählt werden – 1 ist nicht kratzfest und nur gering beanspruchbar, 5 eignet sich auch bei sehr starker Strapazierung. Meist ist für den Wohnbereich Klasse 2 oder 3 ausreichend, bei Hauseingängen empfiehlt sich Klasse 4.

Kunststoff- und Linoleumbeläge sind in ihren Eigenschaften ähnlich: pflegeleicht, strapazierfähig, in vielen Dekors erhältlich. Bodenbeläge aus Kunststoff sind in der Regel sehr preiswert. Linoleum dagegen ist zwar ein wenig teurer, aber ein bewährter, natürlicher Bodenbelag aus nachwachsenden Rohstoffen. Auf der Basis von Leinöl, Holz- und Korkmehl, Naturharz und Jutegewebe entsteht ein ökologisch wohngesunder Bodenbelag, der bereits seit Mitte der 1980er-Jahre ein Comeback erlebt. Für Feucht-

räume ist Linoleum allerdings nicht geeignet. Holzböden sind als Dielen, Parkett und Fertigparkett erhältlich. Alle strahlen eine als angenehm empfundene Wärme aus. Massivholzdielen und Fertigparkett lassen sich durch ihre Nut- und Federsysteme besonders einfach verlegen. Allerdings ist die Nutzschicht bei Fertigparkett auf ein Trägermaterial aufgebracht und daher recht dünn. Das klassische Parkett hingegen ist wie Dielen aus massivem Holz und lässt sich ohne Probleme mehrmals abschleifen und neu versiegeln, sei es mit Öl, Wachs oder Lack. Daneben sind auf dem Markt noch viele weitere Fußbodenvarianten zu finden. Egal ob Kork, Resopal, Zementfliesen, Terrazzo, Terracotta oder als exotische Variante Leder, den Wünschen der Bewohner sind hier (fast) keine Grenzen gesetzt.

Quelle: Deutsche Bausparkasse Badenia



Mit Füßen getreten: Trotz aller Strapazierfähigkeit sollte der Bodenbelag auch attraktiv sein.

IHR ZUHAUSE IM NEUEN LOOK!
SO KOMMEN DIE EINRICHTUNGSIDEEN
DIREKT ZU IHNEN!
IM AUGUST IST EINE HOMEBERATUNG **KOSTENLOS!**



JULIA KORZILUS MAGDALENIENSTRASSE 26 20148 HAMBURG
FINE INTERIORS 040.41 33 94 94 WWW.FINE-INTERIORS.DE

Lichtblicke für Ihre Fenster
Seit über 30 Jahren

Rollos
Plissees
Lamellen
Jalousien
Flächenvorhänge
Insektenschutz



Fachkundige Beratung,
Aufmaß und Montage

Hoheluftchaussee 30, 20253 HH
Tel. 42 32 32 0 Fax 42 32 32 18

Mundsburger Damm 54, 22087 HH
Tel. 226 990 60 Fax 220 20 66

Mo. - Fr. 10 - 18.30 Sa. 10 - 14 Uhr
www.aktuellrollo.de

- Rollläden
- Markisen
- Insektenschutz
- IR-Heizstrahler

DIWAL

Rolladenbau GmbH



Reparaturen

Steilshooper Str. 248
22307 HAMBURG
Telefax: 040 - 51 77 03
www.diwal.de

040

511 92 80

kunstvolle aussenräume aus einer hand

beratung | entwürfe | bauleitung | ausführung | pflanzungen | gehölzschnitt | pflege | objekte



Garten- und Landschaftsarchitektur
Garten- und Landschaftsbau

GAERTEN
VON HOERSCHELMANN

landschaftsarchitekt & -gärtner soeren von hoerschelmann | hartwigsahl 17 | d-23863 bargfeld-stegen

04532 - 288 24 42 | 0172 - 45 86 242

www.gaertenvonhoerschelmann.de

SUN CONCEPT!
Sicht- und Sonnenschutztechnik

Richtig mit der Sonne umgehen...



**Markisen
Sonnenschirme
Sonnensegel
Rollläden
Jalousien
Plissees
Rollos
Senkrechtlamellen
Flächenvorhänge
Insektenschutz
u.v.a.m.**

sun concept
Sicht- und Sonnenschutztechnik oHG
Dorotheenstraße 184
22299 Hamburg
www.sunconcept-hamburg.de

Tel.: (040) 414 24 881
Fax: (040) 414 24 883
Mo. - Fr.: 9.00 - 13.00
+ 14.00 - 18.00
Sa.: 10.00 - 14.00

Den Duft der Provence kann man sich mit blühendem Lavendel in den Garten und auch auf den Balkon und die Terrasse holen.

Fotos: PdM

Pflanzen gegen das *Fernweh*

Die Ferien sind vorbei und die Urlaubserinnerungen schwinden von Tag zu Tag. Wie schön ist es dann, etwas von der Leichtigkeit der freien Zeit in den Alltag hinüberzuretten. Hilfreich sind dabei Pflanzen, die an **Sommer, Sonne und Urlaub** erinnern und von Juni bis September in hiesigen Breiten noch blühen.

Blütengrüße aus dem Süden

Den Duft der Provence kann man sich mit blühendem Lavendel in den Garten und auch auf den Balkon oder die Terrasse holen. Im Vorgarten und am Eingang gepflanzt, versetzt Lavendel schon beim Nachhausekommen in Feierabendstimmung: Im Beet oder in einem passenden Übertopf entfaltet

Lavendel mit seinen blauviolett-blauen Blüten sofort seine Wirkung und verführt zum Schnuppern, Tasten und Träumen. Er passt wunderbar zu Rosen und auch zu vielen die Sonne liebenden Stauden. Die Blütezeit des Lavendels ist sortenabhängig, einige Sorten blühen bis in den September hin-



ein. Auch nach der Blüte verliert der Lavendel nichts von seiner Anziehungskraft, dann verlocken die aromatischen, immergrünen Blätter dazu, sie zu zerreiben und an ihnen zu schnuppern – und so den Duft des Südens noch lange nach dem Ende des Sommers zu genießen.

Himmelblaue Blütenwölkchen

Die in England so beliebten Säckelblumen sind in Wirklichkeit gar keine Blumen oder Stauden, wie man bei dem Namen leicht vermuten könnte, sondern Sträucher mit

duftig-lockeren, bis zehn Zentimeter langen Blütenrispen in Rosa oder zarten Blauviolettönen. Die Sorte ‚Gloire de Versailles‘ hat schöne, pudrigblaue Blüten, die von Juli bis Oktober erscheinen. Säckelblumen werden auch als Amerikanischer Flieder bezeichnet. Dieser Name ist in der Tat sehr passend: Die Blütenstände erinnern an die des bekannten, im Frühling blühenden Flieders, sind aber kleiner und zierlicher, und die Vorfahren dieser schönen Blütensträucher stammen aus Ost- und Mittelamerika. Säckelblumen lieben sonnige, geschützte Standorte im Garten. Kleinbleibende Sorten sind wie die Bauernhortensien und der Lavendel auch schöne Kübelpflanzen für den Spätsommer auf dem Balkon oder auf der Terrasse. Weitere Informationen: www.der-garten-bewegt-mich.de/



SONNENSCHUTZ-AKTIONS-WOCHEN

Plissee
Rollos
Markisen
Jalousetten
Insektenschutz

1-4 Stück 10% Rabatt*
5-9 Stück 15% Rabatt*
ab 10 Stück 20% Rabatt*

Sammelbestellungen z.B. von Freunden und Nachbarn werden akzeptiert:
Aufmaß u. Montage kostenlos

Nur bis 31.08.2009

*Nicht kombinierbar mit anderen Rabatt-Aktionen oder Coupons!

Poppenbütteler Bogen 94 • 22399 Hamburg
 Tel.: 040 - 611 66 80 • Fax: 040 - 611 66 811
 info@teppich-stark.de www.teppich-stark.de

IHR KOMPETENTER PARTNER FÜR

- Garten- und Anlagenpflege
- Schnee- und Eisbeseitigung
- Wegereinigung
- Graffiti-Entfernung
- Hausmeisterdienste
- Treppenhausreinigung

DIENST + LEISTUNG
auf die saubere Art...

SEITZ SAISON- UND OBJEKTSERVICE GMBH

Tel.: 040 / 68 94 463 | Fax: 040 / 299 76 18 | www.seitz-sos.com
 Auf dem Königslande 29 | 22041 HH | E-Mail: info@seitz-sos.com

droste

FACHBETRIEB
 Rollläden- und
 Sonnenschutz-
 techniker-
 Handwerk

markisen | rollläden | jalousien | terrassendächer

saseler chaussee 111 eppendorfer weg 266
 tel.: 040-300 607-0 tel.: 040-300 607-20

www.markisen-droste.de

Alster med

GESUNDHEIT FÜR DIE MENSCHEN AN DER ALSTER

Expertentipp von Dr. (H) Peter Borsay, Profesor Invitado Universidad Sevilla

Sanfte Zahnbehandlungen mit Dentallasern



Gehören auch Sie zu den Patienten, die eine schreckliche Angst vor dem Zahnarzt haben und sich eine deutlich angenehmere und stressfreiere Behandlung wünschen. Dann kann der Einsatz von Dentallasern die Lösung für Sie sein. Schon seit einigen Jahren wird diese Behandlungsform in fortschrittlichen Zahnarztpraxen eingesetzt. Die Vorteile beim Einsatz von Dentallasern liegen nicht nur darin, dass die für den Patienten unangenehmen Vibra-

tionen und Geräusche des Bohrers entfallen, sondern die Behandlung auch außerordentlich keimfrei abläuft. Das bedingt einen verstärkenden, immunisierenden Effekt und beschleunigt so den Heilungsverlauf. Auch die Schmerzen und Beschwerden verschwinden schneller als bei der herkömmlichen Behandlung mit dem Bohrer. Zusätzlich wird bei der Kariesbehandlung beim Einsetzen eines Lasers nur so viel vom Zahn wie unbedingt notwendig entfernt. Auf

diese Weise wird wesentlich zum Erhalt der Zahnschubstanz beigetragen. Neben der Kariesbehandlung kann der Laser noch in den Bereichen der Zahn- und Sofortimplantologie eingesetzt werden. In diesen Fällen benötigt man dann beim Einsetzen eines Implantats meistens kein Skalpell mehr, diese Aufgabe übernimmt der Laser. Auch hierbei ist wieder eine relativ grobe Keimfreiheit vorhanden, sodass das Implantat besser einheilen kann.

digitale



MicroDosis Mammographie

Im Strahlencentrum Hamburg Nord

„Moderne Diagnostik mit individueller Betreuung“

- bis zu 80% reduzierte Strahlenbelastung
- ärztliche Beratung
- neueste Technik
- „individueller Service“
- Soforttermin und Ergebnis

Dr. med. Georg Barzen
Langenhorner Chaussee 369, 22419 Hamburg
Telefon: 040 - 244 245 8 - 0
Telefax: 040 - 244 245 8 - 44

Telefonische Terminabsprache
Sprechstundenzeiten
Montag bis Freitag: 8.00 - 18.00 Uhr
www.szhn.de

Beratung • Behandlung • Betreuung

Chinesische Medizin speziell für die Frau

Chinesische Ursachenbefragung mit Puls- & Zungendiagnose bei Erkrankungen und Beschwerden wie Stimmungsschwankungen, Stress, Kopf-, Rücken-Gelenkschmerzen, gastrointestinale und gynäkologische Erkrankungen/Beschwerden, Kinderwunsch etc.

frau.tcm-hh.de

Praxis für Chinesische Medizin (TCM)

Inh. Vivian Abena Ansuhenne • Heilpraktikerin/Dipl. Akupunktur, Autorin, Dozentin
Uhlenhorster Weg 37 • 22085 Hamburg • Tel.: 040/656 45 80

Allergien sind heilbar!



Dr. Eberhardt
(BDS, Süd Afrika)

- Praxis für Allergie-Behandlung
- Ganzkörper-Störfeld-Diagnostik (inkl. Zähne, Nebenhöhlen, Mandeln)
- Raucher-Entwöhnung (schnell und ohne Qualen)

Milchstraße 3
20148 Hamburg
Tel.: 040 410 47 41
E-Mail: rolfebhardt@freenet.de



BEDINGUNGSLOS MENSCHLICH.

Mit **ÄRZTE OHNE GRENZEN** helfen Sie Menschen in Not.

Bitte schicken Sie mir unverbindlich
 allgemeine Informationen über **ÄRZTE OHNE GRENZEN**
 Informationen über Spendenmöglichkeiten
 Informationen für einen Projekteinsatz

Name

Anschrift

E-Mail

ÄRZTE OHNE GRENZEN e.V. • Am Kölnischen Park 11 • 10117 Berlin
www.aerzte-ohne-grenzen.de
 Spendenkonto 07 0 97 • Bank für Sozialwirtschaft • BIC 570 205 00



Expertentipp von Zahnarzt Sven Schomaker, Praxis für Zahnheilkunde

Parodontose – Was kann ich dagegen tun?

Die heutige Zahnheilkunde unterscheidet sich deutlich von der Zahnheilkunde früherer Zeiten. Kamen die Patienten früher, um sich wegen Schmerzen behandeln zu lassen, so steht heute oftmals die Prophylaxe im Vordergrund. Die Angst im Alter zahnlos zu sein, ist immer noch tief in den Köpfen verankert. Durch gezielte, frühe Weichenstellung kann man diesem Schicksal entrinnen. Dies erfordert vom behandelnden Zahnarzt eine erhöhte Flexibilität in der individuellen Auswahl des Behandlungskonzeptes für jeden einzelnen Patienten. Parodontose

ist heute immer noch statistisch betrachtet die häufigste Ursache für den Zahnverlust vor der Zerstörung der Zähne durch Karies. Das Umdenken der Patienten, unter Anleitung des Zahnarztes bzw. einer Prophylaxehelferin zur besseren Mundhygiene, ist ein Meilenstein in der Therapie zur Erhaltung der Zähne. Erst dieses Bewusstsein, regelmäßig die Zähne unter Anleitung reinigen zu lassen, verhindert das Vorschreiten bzw. Aufkommen von Parodontose. Die höhere Lebenserwartung und damit verbundene Zunahme an

Allgemeinerkrankungen der Patienten fordert vermehrt eine interdisziplinäre Zusammenarbeit von Ärzten unterschiedlicher Fachrichtungen. Auch die Kenntnis der Mikrobiologie hilft, die individuelle bakterielle Belastung – unter Einbeziehung exogener Faktoren – zu bestimmen. Nur so ist eine Risikobestimmung und damit eine fundierte Prognose möglich, um den frühzeitigen Zahnverlust zu verhindern. Diese klinischen Faktoren und die Kenntnis des gesundheitlichen Allgemeinzustandes des Patienten fließen in



einen intensivierten Therapie- und Prophylaxeplan ein. Dies bestimmt den heutigen Wiederbestellungsintervall in die Zahnarztpraxis.



Implantologie Borsay

Mit Sicherheit zu festen Zähnen

- ✓ Sicherheit durch 29 Jahre Berufserfahrung
- ✓ Schonende Behandlung mit 4 hochmodernen Spezial-Dentallasern
- ✓ Schmerzfremde Behandlung im Dämmer Schlaf oder mit Narkose möglich
- ✓ Alles in einer Hand. Eigenes zahntechnisches Meisterlabor in der Praxis



Professor Invitado Universidad Sevilla

Dr. (H) Peter Borsay – Zahnarzt

Direkt im AEZ: Heegberg 29 · 22391 Hamburg-Poppenbüttel

Tel. 040 - 602 42 42 · www.borsay.com

Dr. (H) Peter Borsay ist Studiogast bei GesundTV. Zu sehen auf **ALSTERTV.de**



Neu!

ALSTER TV



DR. KATHARINA DORANDT
ZAHNARZTPRAXIS
FÜR KINDER

Sie finden uns im
Geschäftshaus Heegberg
gegenüber dem AEZ.
Heegberg 4
22391 Hamburg / Poppenbüttel
Telefon 040. 611 36 07-0
Telefax 040. 611 36 07-11



Praxis für Zahnheilkunde Dr. med. dent. Matthias Engeln Za. Sven Schomaker

Heegberg 13 • am AEZ in Poppenbüttel • 22391 Hamburg
Tel.: 040 / 6023949 • www.zahnarzt-hamburg.biz

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00 – 13:00	08:00 – 13:00	08:00 – 14:00	08:00 – 13:00	08:00 – 14:00
15:00 – 19:00	15:00 – 19:00	14:00 – 18:00	14:00 – 19:00	14:00 – 17:00

und nach Vereinbarung

Unser Tipp: Eine professionelle Zahnreinigung beugt aktiv gegen Karies und Parodontose vor. Probieren Sie es doch mal aus!



Wie fit ist Ihr Beckenboden?

Ob Kräftigung oder Bodystyling – in „Mein Beckenbodenbuch“ finden Sie leicht verständliche Übungen für zu Hause.

Foto: © Lothar Bertrams, TRIAS Verlag



Wissen Sie, wo sich Ihr Beckenboden befindet und welche Funktion er erfüllt? Falls nicht, klärt Sie **Physiotherapeutin Franziska Liesner** mit ihrem Buch „**Mein Beckenbodenbuch**“ auf. Die Pöseldorferin, die sich in den Bereichen Geburtsvorbereitung, Gynäkologie, Rückbildung, Proktologie und Urologie weitergebildet hat, stellt auf 136 anschaulichen Seiten ihr in der Praxis **bewährtes Training** vor. Denn, wenn der Beckenboden streikt, kann das fatale Folgen haben.

Alster-Magazin: Sie haben sich als Physiotherapeutin auf die Beckenbodentherapie spezialisiert. Warum gerade dieses Thema?

Franziska Liesner: Die erste Berührung mit diesem Thema hatte ich während meiner Ausbildungszeit.

Dort gab ich Geburtsvorbereitungskurse. Vor ca. 15 Jahren stieß ich erneut auf Geburtsvorbereitung bzw. Rückbildung. Dabei habe ich gemerkt, dass die Beckenbodenmuskulatur von den meisten Frauen sehr vernachlässigt wird. Seitdem habe ich wirklich alles an

Fort- und Ausbildungen in diesem Bereich gemacht und mich darauf spezialisiert.

AM: Wie kamen Sie auf die Idee, dieses Buch zu schreiben?

FL: Als ich anfang mich auf das Thema Beckenbodentherapie zu

spezialisieren, haben mich immer mehr Patienten gefragt, ob es entsprechende Lektüre für zu Hause gäbe. Und auch Ärzte sprachen mich an, was sie ihren Patienten mitgeben könnten. Von physiotherapeutischer Seite gab es noch

Fortsetzung auf S. 40



Verlosung:

Das Alster-Magazin verlost 2x „Mein Beckenbodenbuch“ von Franziska Liesner. Schicken Sie eine Postkarte mit dem Stichwort „Beckenboden“ und Ihrer Adresse an: Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder eine E-Mail an m.knierim@alster-net.de. Ein-sendeschluss ist der 28. August. Der Rechtsweg ist ausgeschlos-sen.

www.abpilus.de

Machen Sie Ihren Haaren Beine!

OHNE LASER
Beratungsgespräch
040 / 69 70 55 14

I²PL SYSTEM - EPILUX

Dauerhafte Haarentfernung

- Behandlung als bequemes „Lunch-Time-Treatment“
- Entfernung störender Rötung
- Straffung kleinerer Fältchen und Linien
- Abbau von Pigmentstörungen
- Die Behandlung ist sicher, schonend und schnell.
- Keine Anästhesie

Schnelle, sichere & dauerhafte Haarentfernung ohne Laser!

Heegberg 2 (Direkt am AEZ) • 22391 Hamburg

Kostenlose Probebehandlung

abpilus
ÄSTHETIK ZENTRUM



Urlaubsvertretung

für Verteiler ab 13 Jahre gesucht!

Alster-Magazin • Magazin Verlag Hamburg
Vertriebsleitung Sandra Schmelter-Haun
Tel.: 538 34 52 • E-Mail: vertrieb@alster-net.de

Hat jemand den Apollofalter gesehen?

Der NABU bewahrt die Artenvielfalt für Mensch und Natur.
www.NABU.de - Helfen Sie mit, damit das Ganze komplett bleibt.

Mrs. Sparty
Ihre persönliche Sportsclub

In 30 Min. in Form mit unserer Unterstützung und in angenehmer Atmosphäre

Starten Sie jetzt...

und profitieren Sie von unserem Vorverkaufsangebot!

Mrs. Sparty Hamburg
Rothenbaumchaussee 61
20148 Hamburg
Tel.: (040) 2260 0878
www.mrssparty.de

Vorverkaufsangebot
Jetzt starten und 100 % Start-up sparen
-4€/p.M. für die ersten 50 Mitglieder

*Das Angebot gilt nur in Verbindung mit einer Mitgliedschaft

Anzeige

High-Tech-Bodyshaping bei Euromedis



Bietet umfangreiches Repertoire: Petra Klingenberger von Euromedis.

Das Behandlungs-Repertoire von Euromedis in der Oberstraße 138 wird seit Kurzem von einer weiteren Neuheit ergänzt: Die Alypos-Methode verbessert die

Körperkonturen – schon ab der ersten Behandlung. Bei dieser neuartigen Technik werden spezielle Ultraschallwellen in die unteren Hautschichten gebracht, was durch den entstehenden Kavitationseffekt zu einer dauerhaften Zerstörung von Fettzellen führt. Das Verfahren ist völlig risikofrei und kann an jeder beliebigen Körperstelle eingesetzt werden. „Zusätzlich zu unseren anderen Angeboten wie der dauerhaften Haarentfernung und Hautbehandlungen mit dem modernen IPL-System kann Alypos unseren Kunden zu einem ästhetischeren Äußeren und mehr Wohlbefinden verhelfen“, meint Petra Klingenberger, die nach einer intensiven Fachausbildung in Zürich und der Leitung eines Instituts in Hamburg nun seit Frühjahr 2008 selbständig ist und erfolgreich in ihrem modernen Studio in Harvestehude arbeitet. „Ich glaube, meine Kunden werden von der neuen Methode mehr als begeistert sein.“

Mehr Infos gibt es unter Tel.: 416 24 771 oder auf www.euromedis.de im Internet.

Der Hauptteil des Beckenbodens besteht aus langsamen Muskelfasern, die man mit speziellen Übungen, z.B. der Beckenbodenbrücke, gut kräftigen kann.



Fortsetzung von S. 38

kein Buch auf dem Markt. Und deshalb habe ich die Marktlücke gestopft und eines geschrieben.

AM: Warum ist das Beckenbodentraining so wichtig?

FL: Der Beckenboden ist das Kraftzentrum für Körper und Seele. Es verleiht dem Körper Stabilität, gibt den inneren Organen Halt und sorgt darüber hinaus für ein gesteigertes Sexualempfinden. Die Menschen, wenn sie denn überhaupt wissen, wo der Beckenboden liegt, verbinden mit Beckenbodenschwäche meist Inkontinenz. Dabei steckt sehr

viel mehr dahinter und es ist alles andere als ein Alte-Leute-Thema. Meine jüngste Patientin ist 20 und die älteste 86 – die meisten zwischen 30 und 40. Viele Frauen klagen über Beschwerden nach einer Geburt, wenn durch die Auflockerung des Gewebes die Muskulatur am Beckenboden Elastizität verliert. Bei den Männern treten Probleme häufig nach einer Prostata-Entfernung auf. Aber auch Verkrampfungen der Beckenbodenmuskulatur können zu starken Beschwerden führen. Sie sehen also, die Zielgruppe ist riesig groß und eines darf man

Andreas Degenkolbe

FRISEUR

Cengiz Aydın

DUELL FOR CUT & STYLE



Wir wären mindestens gern ein Trio

- Wie pflege ich mein Haar richtig?
- Wie finde ich meinen persönlichen Stil?
- Haare wachsen lassen, und dabei gut aussehen?
- Haare aufstecken, wie funktioniert das?
- Hairobic - wie geht das?
- Physiognomic & Frisur, wie passt das zusammen?
- Maskuline Dynamik für seine Frisur?

Wir haben die Antworten. In stilvoller, gemütlicher Atmosphäre.

Lehmweg 28
20251 Hamburg
www.friseur-degenkolbe.de
Tel./Fax 0 40 / 40 05 88



Foto: © Lothar Bertrams, TRIAS Verlag

nie vergessen: Die Beckenbodenmuskulatur ist eine Muskulatur wie jede andere auch. Wir kräftigen immer wie wild unsere sichtbaren Muskeln, aber die inneren vergessen wir ganz schnell.

AM: Wie ist „Mein Beckenbodenbuch“ gegliedert?

FL: Das Buch ist wie eine krankengymnastische Therapie aufgebaut. Zuerst lernt man die Anatomie und die Funktion des Beckenbodens. Dann kommt ein Selbsttest. So etwas gab es bisher nicht. Und auf das Ergebnis des Selbsttests aufbauend, wird mit dem Training, einem 12-Wochen-Übungsprogramm, begonnen. Man lernt zunächst den Beckenboden wahrzunehmen und überhaupt ein Gefühl dafür zu bekommen. Dann beginnt man die langsamen und schnellen Muskelfasern zu trainieren. Parallel dazu gibt es auch ein Trainings- und Dehnprogramm für den Rest des Körpers: Rumpf, Rücken, Beine – moderne und gezielte Übungen fürs Wohlbefinden und ein knackiges Aussehen. Nach der Kräftigung kommt das Bewusstsein: Wie gehe ich rücksichtsvoll mit meinem Beckenboden um? Wie trainiere ich

gut? Welcher Sport passt zu mir? Auch das Thema Sexualität wird behandelt – ein sehr wichtiges Thema in diesem Bereich. Und zum Schluss erkläre ich, wie sich der Beckenboden mit den Jahren verändert und beantworte die wichtigsten Fragen.

AM: Wie oft sollte man seinen Beckenboden trainieren?

FL: Man sollte sich schon bis zu drei Mal die Woche Zeit nehmen. Wichtig sind vor allem die tiefen Muskeln, die man auch mit Pilates anspricht. Des Weiteren empfehle ich auch Übungen, die man überall und unauffällig machen kann. Dazu gibt es einen praktischen Übungsfolder für die Handtasche und Erinnerungsticker für den Badezimmerspiegel oder PC...

AM: Kann man sich bei Beschwerden mit diesem Buch selbst behandeln?

FL: Nein! Das Buch ist als Prophylaxe oder für das Entgegenwirken leichter Probleme gedacht. Wenn man bereits stärkere Beschwerden hat, sollte man immer einen Arzt oder Physiotherapeuten aufsuchen. Danach dient das Buch als ideale Ergänzung zur Therapie.

Marisa Knierim

Haben Sie eine Beckenbodenschwäche?

- Verlieren Sie manchmal ungewollt Urin, Winde oder Stuhl (z.B. beim Husten, Niesen, Lachen)?
- Gehen Sie öfter vorsorglich zum WC?
- Haben Sie Schmerzen tief unten im Rücken?
- Haben Sie besonders bei längerer Belastung ein Druckgefühl im Beckenbereich?
- Haben Sie manchmal das Gefühl, dass Ihnen eine innere Stabilität fehlt?

Anzeige

Mythen der Körperfettreduktion!



Foto: HYPOXI

So ist es generell richtig, dass man weniger essen muss, um abzunehmen. Crashdiäten und Hungerkuren führen jedoch anschließend oft zum „Jojo-Effekt“, denn sobald man sich wieder gewohnt ernährt, denkt der Körper, er muss sich wieder für den nächsten bevorstehenden „Notstand“ wappnen.

Statt einer Diät, also doch besser Sport treiben? Grundsätzlich hilft Sport bei der Gewichtsreduktion. Nur leider ist Fett nicht gleich Fett. Die genetisch bedingten, sportresistenten Fettansammlungen lassen auch die harten Fitness-Workouts kalt. Dies liegt an der mangelnden Durchblutung dieser Fettschichten. Mit der innovativen HYPOXI-Therapie lässt sich jedoch dort der gezielte Fettabbau steuern. Durch die Kombination aus moderatem Training und dem computergesteuerten Wechsel von Über- und Unterdruckbehandlung wird die Durchblutung angeregt. Hartnäckige Fettdepots werden so gezielt an den Problemzonen abgebaut. Weitere Infos erhalten Sie unter **Tel.: 040/51908314** oder **www.hypoxi-hamburg.com**.

Wie oft bemüht man sich mit den unterschiedlichsten Tipps einen gut geformten Körper zu bekommen. Einige Ratschläge sind aber eher Mythen, als dass sie das gewünschte Resultat erzielen (wie schon z.T. in der August-Ausgabe des Alster-Magazins, S.42, berichtet). Henrik Schünemann, Personaltrainer und Inhaber von Schünemann Training und **HYPOXI-Figurzentrum Hamburg, Schwanenwik 14**, kann ihnen beantworten, was der Figurformung dient und was nicht.

Neu ERÖFFNUNG
05.09.2009

CARMENA
MODE & KOSMETIK

natürlich schön

Inh. Carmen Meyer-Storz
Ohlsdorfer Straße 5 · 22299 Hamburg
www.carmena.de

Barfuß am Pool?

Gerade in den Sommermonaten, wenn viele Menschen barfuß in den öffentlichen Schwimmbädern unterwegs sind, ist die Gefahr, sich mit Fußpilz anzustecken, extrem hoch.

Das stützen auch DAK-Zahlen der vergangenen drei Jahre: Während jeweils zwischen Oktober und März durchschnittlich 22.000 Fußpilzkranken in die Arztpraxen strömten, waren es in den Sommermonaten sogar 25.800! Für die sogenannten Fadenpilze ist das Schwimmbad ein wahres Paradies. Besonders wohl fühlen sie sich in den Gemeinschaftsduschen und Toiletten. Dort ist es schön feucht und warm und die Pilzsporen befinden sich in bester Gesellschaft. Wer nämlich erst einmal infiziert ist, verliert mit jedem Schritt haufenweise pilzverseuchte Hautschuppen. Da die Pilzsporen monatelang überleben können, warten sie geduldig auf neuen Hautkontakt. Aufgeweichte Füße im Schwimmbad sind dann der ideale Nährboden für die Bakterien. Wenn es also zwischen den engen Zehenzwischenräumen juckt, sich die Haut schuppt und sich Rötungen oder kleine

Einrisse zeigen, kann man sicher sein, dass sich ein Fadenpilz, eingestriet hat. „Pilzkrankungen sollte man rechtzeitig behandeln lassen, denn der Pilz schädigt die oberen Hautschichten. Bakterien können so leichter eindringen und im schlimmsten Fall sogar eine Wundrose auslösen“, warnt Allgemeinmedizinerin Dr. Waltraud Pfarrer. Cremes gegen Fußpilz gibt es in der Apotheke. „Hartnäckige Infektionen sollte aber der Arzt behandeln“, rät Dr. Pfarrer. Bevor es allerdings anfängt zu jucken, kann man vorbeugen: Nach dem Baden oder Duschen sollte man besonders die Zehenzwischenräume sorgfältig trocknen. Pilzmittel wie Puder oder Spray, mit denen die Füße präventiv behandelt werden, kann man in der Apotheke oder Drogerie kaufen. Und im Pilz-Paradies Schwimmbad sind Badelatschen natürlich immer Pflicht.

Quelle: DAK

Foto: DAK



EUROMEDIS
Die Hautspezialisten

*Dauerhafte Haarentfernung
und Hautbehandlungen mit IPL*

Informieren Sie sich durch ein kostenloses Beratungsgespräch über Sonderkonditionen und unsere professionellen Behandlungsmethoden mit modernster Technik.

EUROMEDIS
Petra Klingenberger

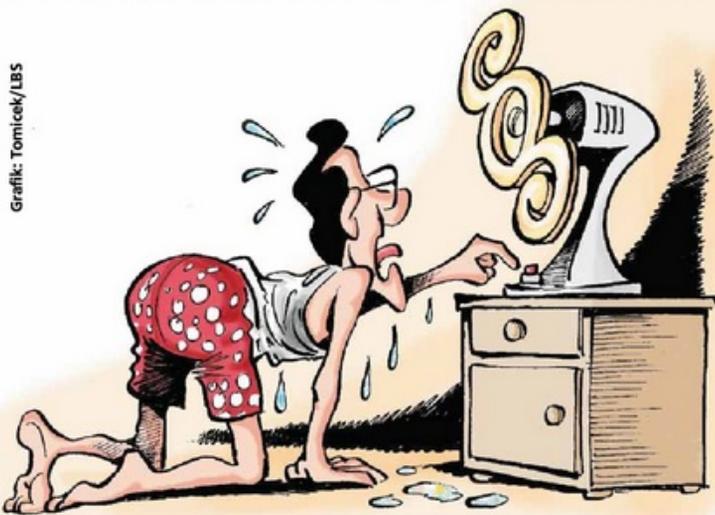
Oberstraße 138 (Ecke Mittelweg)
20149 Hamburg

Tel.: +49 (0) 40 / 416 24 771
E-Mail: hamburg@euromedis.de

www.euromedis.de



Grafik: Tomicek/LBS



Streitfälle

Unter der Rubrik „Ihr gutes Recht“ gibt Ihnen das Alster-Magazin Tipps und Hinweise zu juristischen Fragen und Problemfällen. In dieser Ausgabe geht es um das Thema Sommer, Sonne und Hitze.

Hitzeschlacht:

Das Licht ist nicht die einzige Folgewirkung, die von der Sonne ausgeht. Ziemlich lästig kann auch die Hitzeentwicklung werden. Der Eigentümer einer Immobilie ist verpflichtet, seinen Mietern – egal, ob gewerblich oder privat – durch bauliche Maßnahmen möglichst erträgliche Temperaturen zu verschaffen. Das trifft zumindest dann zu, wenn bei Abschluss des Vertrages für den Mieter Probleme in dieser Hinsicht nicht zu erkennen waren. Ein Zivilsenat des Oberlandesgerichts Hamm (Aktenz. 30 U 131/06) legte in einem konkreten Fall fest, dass bei einer Außentemperatur bis zu 32 Grad Celsius die Innentemperatur in einem Mietobjekt 26 Grad Celsius nicht übersteigen dürfe. Werde es noch wärmer, dann müsse die

Differenz regelmäßig mindestens sechs Grad betragen.

Störende Reflektion:

Selbst ein auf den ersten Blick harmloses Oberlicht kann Anlass für einen Rechtsstreit durch mehrere Instanzen sein. In diesem Fall reflektierte das Bauteil die Sonnenstrahlen so ungünstig, dass ein Nachbar von April bis September in seiner Wohnung täglich eine halbe Stunde extrem geblendet wurde. Das darf nicht sein, entschied das Oberlandesgericht Stuttgart (Aktenz. 10 U 146/08). Der Verantwortliche müsse dafür sorgen, dass diese umgelenkten Sonnenstrahlen, bei denen es sich ja nicht um eine Natureinwirkung handle, nicht mehr stören – zum Beispiel durch ein Oberlicht aus matterem Glas. *Quelle: LBS*



Gefahr für Ihre Erbschaft?

- Testamentsberatung
- Nachlassabwicklung
- Patientenverfügung
- Hinterbliebenenbetreuung

Anwaltskanzlei an der Moorweide

RA Sven Kraglund
Moorweidenstr. 8 • 20148 Hamburg
Telefon: 440421 / www.erbe-sichern.de



Rechtsanwälte
Wirtschaftsprüfer
Steuerberater
Insolvenzverwalter

Wirtschaftsrecht
Insolvenz- und
Sanierungsberatung
Schuldenbereinigung
Steuerberatung

Mühlenkamp 59
22303 Hamburg
Tel. 040 - 650390
Fax. 040 - 65039199
hamburg@shnf.de
www.shnf.de

Andrea Brümmer

Rechtsanwältin in Hamburg



- MIETE UND WOHNUNGSEIGENTUMSRECHT
- WIRTSCHAFTS- UND STEUERRECHT
- TRANSPORT- UND FRACHTRECHT
- ARBEITS- UND INSOLVENZRECHT
- ERB- UND FAMILIENRECHT
- IMMOBILIENRECHT

www.ra-bruemmer.com

Hansastraße 9 • 20149 Hamburg
Tel.: 040/ 410 30 11 • Fax: 040/ 413 432 99
E-Mail: ra-bruemmer@t-online.de

mehr als
30 Jahre
Erfahrung

BAUM

Rechtsanwalt Heinz Baum

Arbeitsrecht, Erbrecht, Straßenverkehrsrecht

Eppendorfer Weg 213, 20253 Hamburg
Tel.: 46 19 68, Fax: 460 30 70, E-Mail: RAHBAum@t-online.de



REGINE KASCH RECHTSANWÄLTIN | MEDIATORIN

www.erb-und-baurecht.de

Vorsorgevollmacht, Patientenverfügung, Testament, Konfliktmanagement im Erbrecht, im Baurecht, in Beziehungen zur Öffentlichen Hand (Hausbesuche möglich)

kasch@erb-und-baurecht.de, mobil: (+49) 0160 - 8404907
Bachstraße 50, 22083 Hamburg, Tel.: 040 - 69660337, Fax: 040 - 69084774
Hauptstraße 22, 23669 Timmendorfer Strand, Tel.: 04503 - 7040000, Fax: 04503 - 7040001

Darf ich bitten?

Tanzen ist nicht nur ein spaßiger Zeitvertreib: Wie Studien zeigen, kann es einige Alterserscheinungen beträchtlich ausbremsen. Ein Plädoyer für das Schwingen des Tanzbeins – gerade auch im Alter.

Dass viele der allfälligen Alterserscheinungen durch regelmäßige Betätigungen abgeschwächt werden können, ist glücklicherweise mittlerweile bekannt. Regelmäßige Denksportaufgaben beugen geistigem Verfall vor, regelmäßiges Spazieren dem körperlichen. Wer aber eine Vielzahl von körperlichen, geistigen und seelischen Fähigkeiten schulen möchte, sollte in Erwägung ziehen, mehr zu tanzen! An der Ruhr-Universität Bochum wird seit Jahren der Alterungsprozess erforscht. Es stellte sich heraus, dass greise Ratten neuen Schwung erlangen, wenn sie aus ihren langweiligen Käfigen in sogenannte „Enriched Environments“, also angereicherte Um-

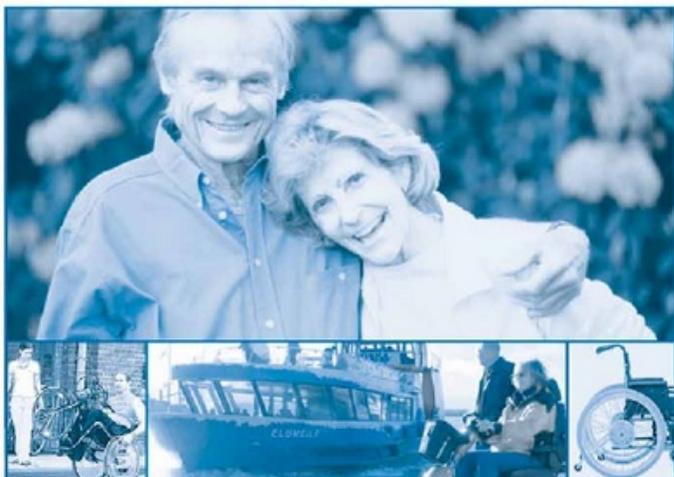
„Tänzer sind fitter, schneller und aufmerksamer!“

welten gebracht werden, wo sie mit zahlreichen Aktivitäten ihre Fähigkeiten trainieren können. Ähnlich soll es beim Menschen sein – hier wirkt ein Tänzchen ab und an wahre Wunder. Beim Vergleich von tanzenden und nicht tanzenden Senioren traten an der Ruhr-Universität erstaunliche Befunde zutage: Die Tänzer waren fitter, reagierten schneller, waren aufmerksamer. Ein ebenfalls nicht zu verachtender Bestandteil des Tanzens ist die soziale Komponente. Schließlich tanzt kaum jemand für sich allein im stillen Kämmerlein. Der Kontakt zu Mitmenschen, vielleicht sogar der eine oder andere Flirt – so etwas hält jung. Wenn dies keine guten Argu-

mente für ein Tänzchen zwischendurch sind! Wer Charleston und Foxtrott zu flott findet, der kann ruhig mit einem gemütlichen Walzer beginnen. Und wem selbst der zu viel ist, für den wäre vielleicht die sogenannte „Sitztanzgymnastik“ etwas. Diese wird von Volkshochschulen und Seniorengruppen regelmäßig angeboten. Es gibt also kaum Gründe, diese Aufforderung zum Tanz abzuschlagen! *cl*

Ein leidenschaftliches Tänzchen zwischendurch hält jung und fit.

Für mehr Freude am Leben.



K+T

KRAUTH+TIMMERMANN
Rehabtechnik

Poppenbütteler Bogen 11
22399 Hamburg

reha@krauth-timmermann.de
www.krauth-timmermann.de

Prospekt anfordern:
040 - 60 60 450

Hilfsmittel:

Rollstühle und Elektromobile
Therapeutische Bewegungsgeräte
Medizintechnik

Weitere Hilfsmittel für:

Bad, Gehen, Sitzen und Liegen
Wund- und Stomaversorgung
Sauerstoff- und Atemtherapie
Inkontinenz und Pflege
Kommunikation

Serviceleistungen:

Beratung zu Hause
Maß- und Sonderanfertigungen
Werkstatt und Kundendienst
Abwicklung aller Formalitäten
Behindertengerechter Kfz-Umbau

NOTHILFE FÜR GAZA

medico international und seine Partner vor Ort bitten um Spenden unter dem Stichwort „Israel/Palästina“, auch online. www.medico.de

Spendenkonto: 1800
Frankfurter Sparkasse
BLZ 500 502 01

m)

medico international



Kleine Geschichte des Tanzes

Getanzt wurde schon in prähistorischer Zeit. Ein Hinweis darauf sind die 9000 Jahre alten Felsmalereien im indischen Bhimbetka, die Menschen beim Jagen, Trinken und Tanzen zeigen. Viele Urvölker benutzten ekstatische Tänze, um sich für Heilrituale in Trance zu versetzen. In den meisten Kulturen der Welt hat sich – oft völlig unabhängig voneinander – Tanz aus zeremoniellen, rituellen oder Unterhaltungsgründen zur Tradition entwickelt und wird bis heute gepflegt und fortgeführt. Einige Experten nehmen an, dass etwa ägyptische Tanzrituale einen ähnlichen gemeinschaftspsychologischen Zweck verfolgen wie die Tänze heutiger Jugendlicher in Diskotheken.

SENIOR aktiv
Hamburg
Praktische Dinge fürs Leben





Großstasten-Telefone/Handys Lese-Lupen Shopper

Die Einkaufswelt für Senioren!

Mobil, selbstständig und unabhängig im Alter

Steinstr. 13a, Hamburg-Innenstadt, Tel.: 76796660
www.senior-aktiv-hamburg.de
Öffnungszeiten: Montag-Freitag 10.30 - 18.00, Samstag 10.00 - 14.00 Uhr



Trend: Modernisierung st



In Sachen Immobilien

im Alster-Magazin ist unsere Media-beraterin Barbara Suhr die richtige Ansprechpartnerin. Wenn Sie Anzeigen schalten oder sich beraten lassen möchten, gibt sie Ihnen gerne nähere Informationen unter Tel.: 538 930-54 oder 0172/923 36 82.

„Und unser Garten ist der Stadtpark!“

Ihre Eigentumswohnung im grünen Herzen von Hamburg.

Achtung: Die Wohnungen von Park Lane Winterhude sind so begehrt, dass nur noch rund 25% des Gesamtprojekts frei verfügbar sind.

Individuelle Beratung
täglich von 14–18 Uhr, Hellbrookstr. 3, HH-Stadtpark

Gratis-Tel.: 0800-STADTPARK (0800-78 23 87 275)
www.parklane-winterhude.de



- 2-Zimmer-Wohnung**
(ca. 64,65 m²): € 240.800,-
- 3-Zimmer-Wohnung**
(ca. 87,89 m²): € 331.800,-
- 3-4-Zimmer-Penthouse**
(ca. 140,62 m²): € 580.000,-

PARK LANE
WINTERHUDE



22 Prozent aller
Gebrauchtimmobili-
enkäufer planen allein in
den nächsten zwei bis
drei Jahren energie-
sparende Maßnahmen
durchzuführen.

att Neubau

Erwerber von gebrauchtem Wohneigentum investieren erhebliche Beträge in die **Modernisierung und energetische Sanierung der Objekte** und sichern damit die Immobilienbestände in Städten und Gemeinden. Drei von vier Käufern eigener vier Wände haben in den Jahren 2004 bis 2007 die Transaktion zugleich für die **Verbesserung der Gebäudesubstanz** genutzt.

Nach der Infratest-Wohneigentumsstudie gaben sie hierfür im Schnitt rund 32.000 Euro aus. Eigenheim-Erwerber waren dabei deutlich häufiger aktiv als Käufer von Eigentumswohnungen, und sie gaben mehr als doppelt so viel Geld aus (vgl. Grafik). Wie die Infratest-Analyse im Auftrag mehrerer Institute u. a. der Landesbausparkassen zeigt, ist der Anteil der Bestandstrans-

aktionen weiter auf 56 Prozent angewachsen, nachdem er im Untersuchungszeitraum der Vorgängerstudie 2001 bis 2003 mit 51 Prozent aller Käufe erstmals den Neubaukauf überflügelt hatte. Dabei spielten die zunehmenden Preisvorteile der Gebrauchtimmobili- en eine Rolle. So lag der reine Kaufpreis für Objekte aus dem Bestand in den letzten

Fortsetzung auf S. 48

LAGE LAGE LAGE



**AUF ALTE WERTE
VERTRAUEN.**

Sie möchten verkaufen?
Nie war es so wichtig wie heute, bei der Vermittlung Ihrer exklusiven Villa oder Wohnung an der Alster auf hanseatische Werte zu setzen.
Diskret. Erfahren. Kompetent.
Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen.

h Dr. Hars real estate GmbH
Jungfernstieg 43
20354 Hamburg
Tel.: 040-853 789 11
kontakt@lagelagelage.mobi
www.lagelagelage.mobi

Hausverwaltung



Wir bieten Ihnen die
Sicherheit einer
hervorragenden
Verwaltung durch
Zuverlässigkeit und
Kompetenz

Abteistraße 34 • 20149 Hamburg
Tel. 040 / 37 86 00 65
hgu@hgu.de

www.hausverwaltung-hgu.de

Hausverwaltung

Miet-/Eigentumswohnungen
-auch kleine Einheiten-
Nils Krause – 648 92 405

Jetzt entdecken:

www.alster-magazin.de

**Nasse Wände?
Feuchte Keller?**



**Das gute Gefühl, in den besten
Händen zu sein.**

60.000 erfolgreiche Sanierungen in der ISOTEC-Gruppe. Wir gehen systematisch vor – von der Analyse bis zur Sanierung. Für ein gesundes Wohnklima und die Wertsteigerung Ihrer Immobilie.
Rufen Sie uns an. Wir helfen gerne weiter!

ISOTEC-Fachbetrieb Motsch & Westphal GmbH & Co. KG
Tel. 040-41339033 oder www.isotec.de

ISOTEC®

... macht Ihr Haus trocken!



Modernes und exklusives Wohnen wird in der Park Lane Winterhude kein Problem, dafür sorgt u.a. auch der „Platz am Wasser“.

Spannendes Stadtquartier: Park Lane Winterhude

Im Juni feierte die **Park Lane Winterhude**, Hellbrookstraße 3, Richtfest, schon jetzt sind im ersten fast fertig gestellten Bauabschnitt von 150 Wohnungen über 100 verkauft. „Mögliche Interessenten sollten sich beeilen“, so Roland Hoitz, Vertriebsleiter der Park Lane Winterhude, „für die freien Wohnungen haben wir viele Anfragen und werden sie wegen ihrer großen Attraktivität schnell verkaufen können.“ Kein Wunder, schließlich entsteht direkt am Stadtpark eines der größten und attraktivsten Bauprojekte Hamburgs. Auf einem Areal von acht Hektar entsteht für 280 Millionen Euro ein neues Stadtquartier mit exklusiven Eigentumswohnungen mit 2 bis 6 Zimmern und Wohnungsgrößen

von 45 bis 220 m² (Preise: 243.000 bis 670.000 Euro). Das Bauprojekt zeichnet sich insbesondere dadurch aus, jedem Lebensstil ein Höchstmaß an Individualität einzuräumen. Relaxter, kosmopolitischer Chic ist typisch für die neuen West Side Apartments mit Blick auf den Stadtpark. Dabei wird den Wohnfeldern eine interessante eigenständige Identität verliehen und zugleich eine harmonische Anbindung zum Stadtpark geschaffen.

Die ersten Wohnungen werden Ende 2009 bezugsfertig sein. Informationen über das Projekt und einzelne Wohnungen gibt es unter der kostenfreien **Hotline 0800 -7823 87275** (0800-STADTPARK) oder im Internet unter: www.parklane-winterhude.de!

Fortsetzung von S. 47

Jahren nur noch bei knapp zwei Dritteln des Neubaupreises. Vor allem bei Einfamilienhäusern ist der Preisvorteil von Gebrauchtimmobiliën damit weiter angestiegen. Die Käufer haben diese Spielräume offenbar verstärkt zur Aufbesserung des Wohneigentums genutzt.

Dabei reicht das Spektrum der – in vielen Fällen miteinander kombinierten – Maßnahmen von der Modernisierung (d. h. der Wohnwertverbesserung und Energieeinsparung) mit 60 Prozent über Instandsetzungsmaßnahmen (49 Prozent) bis zu Ausbauten und Erweiterungen (20 Prozent) bzw. Grundriss-Änderungen (11 Prozent). Immerhin 25 Prozent aller Gebrauchterwerber – ergab eine spezielle Abfrage – haben im Zusammenhang mit dem Kauf gezielte Maßnahmen zur Verbesserung der Energiebilanz ihrer eigenen vier Wände getroffen. Die beliebtesten Maßnahmen zur Energieeinsparung sind: Wärmedämmung (69 Prozent), neue Heizungsanlage (59 Prozent), Wärmeschutzverglasung (36 Prozent), Wasser sparende Maßnahmen (16 Prozent) und Solaranlagen (15 Prozent).

Wie unterschiedlich die individuellen Entscheidungsspielräume der Käufer sind, macht eine getrennte Betrachtung nach den verschiedenen Objekttypen deutlich: Erwerber von frei stehenden Eigenheimen haben fast in allen Fällen (nämlich zu 87 Prozent) im Zusammenhang mit dem Einzug die Chance zu

Verbesserungsinvestitionen genutzt, während Käufer von Eigentumswohnungen nur in 57 Prozent der Fälle aktiv wurden. Und mit durchschnittlich 30.000 bis 40.000 Euro waren die Maßnahmen von Einfamilienhauskäufern auch mehr als doppelt so aufwendig wie bei Erwerbern eigener vier Wände auf der Etage. Wie LBS Research beim zeitlichen Vergleich hervorhebt, sahen sich Gebrauchtkäufer in den neuen Ländern zwar auch im Untersuchungszeitraum 2004 bis 2007 mit insgesamt 81 Prozent noch etwas häufiger als im ehemaligen Bundesgebiet zu Bestandsverbesserungsmaßnahmen veranlasst. Doch bei der durchschnittlichen Investitionssumme haben die West-Käufer mit 33.000 Euro die Ost-Erwerber (mit 27.000 Euro) überholt – nachdem im Zeitraum 2001 bis 2003 die Käufer in den neuen Bundesländern noch rund doppelt so viel investiert hatten wie im Westen. Insgesamt hat sich vor allem der Anteil der aufwendigeren Maßnahmen (mit einem Volumen von über 50.000 Euro) innerhalb nur weniger Jahre von 8 auf 18 Prozent mehr als verdoppelt.

Damit nicht genug: 22 Prozent aller Gebrauchtkäufer planen nach der Befragung allein in den nächsten zwei bis drei Jahren, energiesparende Maßnahmen durchzuführen. Auch dies zeigt die hohe Bedeutung von Transaktionen in den Wohnungsbeständen für die Modernisierung und energetische Sanierung der großen Wohneigentums-Bestände. *Quelle: LBS*

Der Preisvorteil von Gebrauchtimmobiliën ist angestiegen. Der Käufer nutzt den finanziellen Spielraum für Modernisierungen.



Foto: LBS

Wohnen Wohn-Projekte



www.soesterstrasse40.de

Mitten im Leben: St. Georg!

Neue Grundrisskonzepte, Eigentumswohnungen von ca. 65 - 153 m² Wohnfl., 2 - 4 Zi., ansprechende Ausstattung, Balkone/Loggien, Tiefgarage und Aufzug, geplante Fertigstellung April 2010



www.rellinger79.de

Wohnwelt - Eimsbüttel!

Außergewöhnliche Eigentumswohnungen von ca. 64 - 126 m² Wohnfl., 2 - 4,5 Zi., hochwertige Ausstattung, großzügige Balkone/Terrassen, TG und Aufzug, geplante Fertigstellung Herbst 2010

Tel. 040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de

Grossmann & Berger

Alster-Sudoku

Leicht:

2	7		9					
	6	4	8		5			
			3		2	7		
	1		7	5	6		3	9
7			4		9			8
4		9		1	8	6	7	
		8	1					
			6		3	9		7
					4		2	6

Mittel:

		1	7	2			5	
	2					9		8
8					4	1		
7					2	8		
	1			9	7		6	
	8		6	1				7
		9	1	8				3
6		8		7			9	
	3			4	9	5	8	6

Schwer:

4			2			8		
6	7						3	2
	1		5					9
		4	7				2	5
			8		2			
1	2				3	7		
9					5		7	
3	4						6	1
		1			4			8

Sehr schwer:

					3	7		5
		2		7		1	4	
			5		1		3	
1	8					3		
	7	3				5	8	
		9					1	6
	2		3		4			
	6	4		5		9		
7		1	9					

So geht's: Sudoku (jap. „Zahlen-Einzel“) gehört zu den beliebtesten Rätseln in Deutschland – natürlich auch an der Alster. Es besteht aus einem Quadrat, das in 3 x 3 Unterquadrate eingeteilt ist. Jedes Unterquadrat ist wieder in 3 x 3 Felder eingeteilt, sodass das Gesamtquadrat also 81 Felder (= 9 x 9 Felder) bzw. 9 Reihen und 9 Spalten mit je 9 Feldern besitzt. In einigen dieser Felder sind schon zu Beginn Ziffern (1 bis 9) eingetragen. Das Puzzle muss so vervollständigt werden, dass in jeder Zeile, in jeder Spalte und in jedem der neun Blöcke jede Ziffer von 1 bis 9 genau einmal vorkommt. Die richtigen Ergebnisse erscheinen im nächsten Heft!

Lösungen aus Heft 07-09:

Leicht: 126 489 637
439 765 218
878 132 549
964 273 851
581 599 224
752 841 963
643 958 172
518 327 496
297 614 385

Mittel: 875 439 216
643 521 987
219 878 543
368 754 129
451 692 378
927 318 654
138 287 495
794 165 832
882 948 761

Schwer: 547 639 128
216 478 953
398 251 764
185 397 642
964 825 371
732 148 895
651 984 237
873 562 419
429 713 896

Sehr schwer: 943 872 615
186 543 297
257 169 843
875 934 162
891 258 732
324 715 589
782 491 358
539 687 421
818 325 976

Job/Arbeit

Susanne Kleinke
Service Agentur
Persönliche Assistentin
Privat-Sekretärin
Büro-Management
Abarbeitung Ihrer „To Do Liste“
Bei Bedarf und auf Abruf.
Tel. 040-226 98 356
www.personal-assistant-service.de

Versierte Haushälterin mit erstklassigen Referenzen sucht neuen Wirkungskreis. Erfahrung in der Seniorenbetreuung mit Zertifikat, auch Demenz, Pkw vorhanden, Nichtraucherin. Tel.: 0160 - 140 95 05

Wer kann mir eine einfache Homepage erstellen? Inhalt: 1. Dienstleistung, 2. Foto, 3. Mini-Lebenslauf. Tel.: 0151 - 15 33 90 64

Bürohilfe, 400-Euro-Basis f. Immob. Verwaltung. (HH-Hohenfelde) sof. ges., PC-Kenntn. (Word, Excel) erforderlich., FS Kl. B, tel. Bewerb. Tel.: 32 32 29 0 (9.00-17.00).

Unterricht

Plattdeutsch-Unterricht für Kinder von 6 bis 16 Jahren. Singen, tanzen, spielen, lesen und Theater spielen alles kostenlos! Henneberg Bühne, donnerstags 16:30h im Haus Iris des Hospital zum Heiligen Geist, Hinsbleek 11. Anmeldung und Info unter Tel.: 040 - 602 79 81

Engländer, Dipl. Anglist
erteilt Konversations- und
Geschäftsenglisch, Firmenunterricht,
Nachhilfe- spez. Abitur, Übersetzungen
Tel.: 040 / 643 08 50

Kunst/Antiquitäten

ANTIK BRANDT
AN & VERKAUF
restaurieren, abbeizen, polstern
Segebergerstr. 36, 23845 Itzstedt
SA + SO geöffnet
v. 12.00 - 17.00 Uhr
Tel.: 0175 / 211 63 15

Gemälde • Kunst

Porzellan, Figuren, antike Möbel,
(auch defekt)
Skandinavien Design 50-70er Jahre
auch ganze Haushaltsauflösungen

Dringend gesucht
Antiquitäten im
Wolfgang-Borchert-Haus
C. Brundert
HH-Eppendorf, Tarpenbekstr. 82
☎ 46 09 32 79 ☎ 0171 45 10 889

Verschiedenes

Rose Klein
nature+science
Behandlungen
für Gesicht und Körper
Tel.: 040 - 406553
www.cosmetics-care.de

Kaufe Büchernachlässe/Bibliothek.
Freue mich über Ihren Anruf.
Tel.: 040 - 67 58 73 77
oder 0179 - 491 93 33

Alte Bücher - wohin damit? Gerne hole ich gelesene oder nicht mehr benötigte Bücher und auch CDs, die jedoch zu schade zum Wegwerfen sind, kostenlos nach Terminabsprache bei Ihnen ab. Tel.: 04103 - 140 76

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen
Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-
und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

Wer hat einen Bauwagen o. Ä. für uns?
Heuhotel sucht diesen ganz dringend!
Tel.: 04824-391471 /mobil: 0163-6959796
(Heuhotel Grabenkamp) oder 606 711 44
(Fam. Wegner)

HP Scan Jet 4200 C (Scanner) 15 Euro. Fernseher Loewe Xelos, Flachbildschirm, 26 Zoll, 450 Euro. Apple Ipone 3G, 16 GB, weiß, 400 Euro. Couchtisch Travertin 80x80, 150 Euro. Musiktruhe Philipps Jupiter, 60er-Jahre, Teak, 60 Euro. Zu verschenken: diverse Programmhefte/Konzertprogramme (Klassik) aus den 70er-Jahren. Tel.: 589 157 36 (Lokstedt).



**Schöne
Ferienwohnungen**

Sylt ist bei jedem Wetter schön
Appartement-Brünig
Inh. Bärbel Lundershausen
Gut ausgestattete Apartments:
Westerland, Wenningstedt, Tinum
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • Fax: 0 46 51/ 58 59
www.appartement-bruenig.de



Ostsee zum Entspannen!
LANDHAUS PANKER bei GUT PANKER
empf. von GEO OSTSEE und
HAMBURGER ABENDBLATT
Speisewirtschaft & Gästehaus
Ferienwohnungen auf altem Gutshof
10 Min. zum Golfplatz Hohwacht
Reservierung: Herr Gendebien
T. 04385-232 • H. 0178-4592262
www.LANDHAUS-PANKER.de

HUSSMANN
Sylt ist ein Grund, das Leben zu lieben!
Ferienwohnungen und -häuser, auch unter Reet
Tel.: 04651-836330 • www.hussmann-sylt.de



Rügen/Binz
Direkt am Strand, ruhige Toplage in schöner alter Villa, nur 2 Gehminuten von Seebrücke und Zentrum entfernt. 1 Zi.-App., für 2 Pers., Dusche/WC, Kabel-TV, Küchenzeile. Im Haus Sauna, Waschmaschine, Trockner. Tel.: 040/606 79 097
www.glueckspilz-ruegen.de

IMPRESSUM

Das Alster-Magazin ist unabhängig und überparteilich. Es erscheint monatlich rund um die Alster.

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg; Tel.: 040/538 930-0 | Mail: redaktion@alster-net.de, anzeigen@alster-net.de | **Herausgeber/Verleger:** Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Redaktion:** Anna-Lena Ehlers, Jeannine Ehmsen, Christiane Kauffholt, Marisa Knierim, Christian Luscher | **Korrektur:** Regina Ahrens | **www.alster-net.de** | **Verlags-Telefon-Nummern:** Redaktion: 538 930-46, Anzeigenabteilung: 538 930-0; Verteilung/Vertrieb (auch Anrufbeantwort.): 538 34 52, Fax (zentral): 538 930-11, Buchhaltung: 538 930-13 | **Anzeigen-Leitung:** Michael Wiele (Harvestehude, Pöseldorf, Rotherbaum, Uhlenhorst), Tel. 538 930-53 | **Media-Beratung:** Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel, Haspa), Tel. 538 930-55; Jutta Brandes (AEZ, Fuhsbüttel, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50; Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538930-0; Annegret Linke (Eppendorf, Winterhude), Tel. 538 930-67; Sabine Merbach (AEZ, Volksdorf), Tel. 538 930-17; Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52; Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-56; Barbara Suhr (Makler), Tel. 538 930-54; | **Produktion/Anz.-Disponenten:** Cassandra Friedrichsen, Birgit Schümann | **Chefgrafikerin:** Stefanie Oldhaver | **Grafik:** Juliane Oldhaver (Leitung AEZ-MAGAZIN), Svenja Dühring, Simon Fredrich, René Kriese, Carlo Termer | **Titelgestaltung:** Stefanie Oldhaver | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack | **Druck:** Krüger Buch- und Verlagsdruckerei GmbH, 22880 Wedel | **Vertrieb:** Magazin Verlag Hamburg Eigenvertrieb, Leitung: Sandra Schmelter-Haun, Tel. 538 34-52 **Auflage:** 40.185 Exemplare © 2009 Magazin Verlag Hamburg.
Das Alster-Magazin wird kostenlos an Haushalte verteilt und liegt zusätzlich auch **IN FOLGENDEN GESCHÄFTEN FÜR SIE BEREIT:** **WINTERHUDE:** Home & Garden: Goldbekplatz 1, EP Sterling: Winterhuder Markt 7 (im Forum), Bücher u. Co: Winterhuder Markt 6-7a (im Forum), Konditorei Boyens: Gertigstr.3, Butter Lindner: Mühlenkamp 37, LUNCHBAR TH2: Mühlenkamp 59, Edeka Niemerszeim: Mühlenkamp 45, **UHLHORST:** Hofweg-Shop: Hofweg 1, Café Boyens: Hofweg 45, Uhlenhorster Reisedienst: Harbicusstr. 6, Edeka Niemerszeim: Hofweg 81, Dr. med. Hamdosch: Winterhuder Weg 29, **EPPENDORF:** Frisuren W. Decker: Eppendorfer Baum 19, Erika Apotheke: Lokstedter Weg 9, Café Borchers: Geschwister-Scholl-Str. 1-3, Die andere Brille: Eppendorfer Weg 274, **ROTHERBAUM:** Bolero Mexican Restaurant: Rotherbaumchaussee 78, **Neustadt:** Dr. med. Christian Tesch, Große Bleichen 32.

tschiep!

Besuchen Sie uns auch auf dem Uhlenfest und gewinnen Sie am OTON Glücksrad attraktive Preise!



Sie werden staunen, wie gut und unauffällig Sie wieder hören können
Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Beratungstermin und lernen Sie Hamburgs neuen Hörakustiker für moderne und diskrete Hörsysteme kennen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

oton 
DIE HÖRAKUSTIKER

MUNDSBURGER DAMM 59 | 22087 HAMBURG | TEL 040-32 90 8551 | WWW.OTON-HOERAKUSTIK.DE

Bestes Fernsehen für die schönste Stadt.


ALSTER TV

Jetzt im Programm:



Aktuell:
Astronom Ralf Hansen erklärt die Bedeutung der 3600 Jahre alten Himmelsscheibe von Nebra.



Aktuell:
In GESUNDTV stellen Alstertaler Ärzte und Experten neue Heilwege und Therapien vor.



www.alstertv.de

FÜR DIE SCHÖNSTEN URLAUBSTAGE DES JAHRES



URLAUB VOM ALLTAG – FÜR KURZENTSCHLOSSENE

Schluss mit langen Urlaubsvorbereitungen. Lust auf einen Kurzurlaub? Dann genießen Sie einen Tag in einem MeridianSpa Ihrer Wahl – dem schönsten Platz in Ihrer Nähe. Entdecken Sie dort den weitläufigen Wellness-Bereich und entspannen Sie im Pool oder bei einem Sonnenbad auf der Dachterrasse oder im Japanischen Garten. Zur Abrundung Ihres Verwöhntages gönnen Sie sich eine Massage, Beauty- oder Ayurveda-Behandlung im Bodycare-Bereich. Wellness-Tageskarten gibt es schon ab 16 €. Perfekt auch als Geschenk für alle Gelegenheiten: Geschenkgutscheine erhalten Sie in jedem MeridianSpa oder unter www.meridianspa.de/eshop.

DEUTSCHES INSTITUT
FÜR SERVICE-QUALITÄT

1. PLATZ
Beste
Wellness-Oase
Fitness-Studios
in Hamburg
TEST 06/2009
Im Vergleich: 6 Unternehmen

www.ifsg.de
DISQ GmbH & Co. KG

Fitness, Wellness, Bodycare – natürlich im MeridianSpa.

4 x in Hamburg:

WANDSBEK • Wandsbeker Zollstr. 87–89 • 040/65 89-10 50

CITY • Schaarsteinweg 6 • 040/65 89-11 00

EPPENDORF • Quickbornstr. 26 • 040/65 89-13 50

ALSTERTAL • Heegbarg 6 • 040/65 89-14 50

www.meridianspa.de



MERIDIAN SPA
Fitness. Wellness. Bodycare.

1984-2009



MeridianSpa